



Bandschlinge 30 kN
Bandschlinge 35 kN
VBM-Band/Y-VBM-Band
VBM-Band K/Y-VBM-Band K

VERBINDUNGSMITTEL LANYARDS

Herstellerinformationen und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:

EN 354: 2010 (Länge / Length: 0,1 – 2,0 m),

EN 795B:2012 (Länge / Length: 0,1 – 5,0 m)

INHALT / CONTENT

DE	Allgemeines / Hinweise zur Kennzeichnung / Gebrauch	3
	Gebrauchseinschränkungen / Sicherheitshinweise	6
	Transport, Lagerung & Reinigung / Regelmäßige Überprüfung	7
	Instandhaltung / Lebensdauer	8
EN	General / Explanations regarding product labeling / Use	9
	Limitations of use / Security information	12
	Transport, storage & cleaning / Regular checks	13
	Maintenance / Service Life	14
FR	Généralités / Explication du marquage / Utilisation	15
	Restrictions d'utilisation	17
	Sécurité / Transport, stockage & nettoyage	18
	Contrôle régulier / Entretien / Durée de vie	19
NL	Algemeen / Verklaring van de aanduidingen / Gebruik	20
	Gebruiksbeperking	22
	Waarschuwing / Transport, opslag & reiniging	23
	Regelmatige controle / Onderhoud / Levensduur	24
IT	Generale / Illustrazione etichettatura / Utilizzo	25
	Limiti di utilizzo	17
	Sicurezza / Trasporto, immagazzinamento e pulizia	28
	Controlli periodici / Manutenzione / Durata di vita	29
SE	Allmänna / Förklaring av märkningen / Användning	30
	Användningsbegränsning / Säkerhet	32
	Transport, förvaring & rengöring / Regelbunden kontroll	33
	Underhåll / Livslängd	34
ES	General / Explicación del marcado / Uso	35
	Restricción de uso / Seguridad	37
	Transporte, almacenamiento y limpieza / Verificación regular	38
	Mantenimiento / Durabilidad	39
DK	Generelt / Forklaring af mærkningen / Anvendelse	40
	Indskrænkning i anvendelsen	42
	Sikkerhedsoplysninger / Transport, opbevaring & rengøring / Regelmæssig kontrol	43
	Istandsættelse / Levetid	44
FI	Yleinen / Merkintöjen selitykset / Käyttö	45
	Käytön rajoitukset	47
	Turvallisuus / Kuljetus, varastointi ja puhdistus	48
	Säännöllinen tarkastus / Kunnossapito / Käyttöikä	49
CZ	Obecný / Vysvětlivky značení / Použití	50
	Omezení při použití	52
	Bezpečnostní informace / Přeprava, skladování a čištění	53
	Pravidelné revize / Údržba / Životnost	54
HU	Általános / A jelölések magyarázata / Használati terület	55
	Használati korlátozás	57
	Biztonsági információk / Szállítás, tárolás & tisztítás	58
	Rendszeres ellenőrzés / Karbantartás / Élettartam	59
SI	Slošno / Razlaga k označbi / Uporaba	60
	Omejitev uporabe	62
	Varnost / Transport, shranjevanje in čiščenje	63
	Redno preverjanje / Vzdrževanje / Življenjska doba	64
TR	Genel hususlar / İşaretlemeyle dair açıklama / Kullanım	65
	Kullanım sınırlaması	67
	Güvenlik talimatları / Taşıma, depolama & temizleme	68
	Düzenli kontroller / Koruyucu Bakım / Kullanım ömrü	69

ALLGEMEINES / ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG/ GEBRAUCH

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

⚠ ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen.

Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der EU-Richtlinie 89/686/EWG zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 07/2015, Art. Nr.: 6800082


ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

CE 0408: CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung). Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstraße 12, A-1230 Wien).



Hersteller: Bezeichnung (Name des Produktes)
Länge: gestreckte Länge des Produktes
EN 354:2010
EN 795B:2012

Norm nach der das Produkt zertifiziert ist.

Lfd. Nr.: Herstellungsjahr/monat - Seriennummer, fortlaufend (3- oder 4-stellig)
 Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

GEBRAUCH



Abb. 1:
Bandschlinge 30 kN



Abb. 2:
Bandschlinge 35 kN



Abb. 3:
VBM-Band



Abb. 4:
Y-VBM-Band K

⚠ ACHTUNG Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industriempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

1. Gebrauch gemäß EN 795 B (Länge bis 5,0 m):

- Diese Anschlagereinrichtung wurde nach EN 795 Klasse „B“ geprüft und ist zur Verwendung für max. 1 Person zulässig. Bei Verwendung in einem Auffangsystem ist die Einhaltung der maximal zulässigen Auffangkraft (6 kN) durch das Auffangsystem sicherzustellen. Diese Verbindungsmittel sind auch zur Verwendung in Systemen für seilunterstützten Zugang geeignet.
- Die Anschlagereinrichtung (Anschlagpunkt) für persönliche Schutzausrüstung muss nach EN 795:2012 einer Kraft von mind. 12 kN standhalten
- Der Anschlagpunkt sollte sich immer senkrecht oberhalb des Benutzers befinden
- Überprüfen Sie die Struktur, an welcher Sie die Schlinge befestigen, auf ihre diesbezügliche Eignung (z.B. statische Belastbarkeit, Lage, scharfe Kanten,.....)
- Die Länge der Anschlagereinrichtung ist immer auf das zu umschlingende Objekt abzustimmen.
- Die Herstellerinformationen (Gebrauchsanleitungen) aller anderen verwendeten Bestandteile eines persönlichen Absturzschutzsystems müssen eingehalten werden (z.B. der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers,.....)
- Die Anschlagereinrichtung sollte mit dem Datum der nächsten oder letzten Inspektion gekennzeichnet werden

Die Anschlagereinrichtung kann wie folgt verwendet werden:

a) Bandschlinge 30 kN / Bandschlinge 35 kN


WÜRGESCHLINGE (ANKERSTICH)



Abb. 5



Abb. 6

 **ACHTUNG**
Rest-Bruchkraft ca. 30 %

DOPPELSCHLINGE



Abb. 7

Statische Bruchlast der Bandschlinge (einfach, gestreckt, ohne Ankerstich): 30 kN/35 kN abhängig von Ausführung

Die Bruchkräfte wurden im Neuzustand, unter Laborbedingungen, in Einzelprüfungen ermittelt und stellen lediglich grobe Richtwerte dar, die in der Praxis durch verschiedene Faktoren (z.B. Material, Form, Durchmesser und Struktur des umschlungenen Objektes, Lage der Bandschlinge, Alter, Feuchtigkeit,) abweichen können. Die Vernähung der Bandschlinge sollte sich in der freien Länge befinden (keine Umlenkung an Kanten oder am Verbindungselement)

b) VBM-Band K / Y-VBM-Band K

Das Ende des Verbindungsmittels mit dem eingewählten Ring wird um eine geeignete Struktur geführt und anschließend werden alle losen Enden durch diesen Ring gefädelt.



Abb. 8



Abb. 9



Abb. 10



Abb. 11

Zur Beachtung:

Der Ring und die Vernähung dürfen dabei nicht über eine Kante belastet werden!

Die losen Enden können nun mittels geeignetem Verbindungselement (entsprechend EN 362) mit anderen Komponenten eines persönlichen Absturzschutzsystems nach EN 363: 2008 verbunden werden

2. Gebrauch gemäß EN 354 (Länge bis max. 2,0 m):

Dieses Verbindungsmittel dient zur Herstellung einer Verbindung zwischen verschiedenen Komponenten eines persönlichen Absturzschutzsystems nach EN 363: 2008 und kann auf folgende Art verwendet werden:

- A. In einem Arbeitsplatzpositionierungssystem (nach EN 363:2008): Das Verbindungsmittel ermöglicht es dem Benutzer durch Hineinlehnen in das System oder das Hängen im System eine Arbeitsposition einzunehmen, bei der ein freier Fall verhindert wird.
Maximale Länge inkl. Verbindungselemente: 2,0m
- B. In einem Rückhaltesystem(nach EN 363:2008): Das Verbindungsmittel verhindert, dass der Benutzer eine Stelle erreicht, von der er abstürzen kann
Maximale Länge inkl. Verbindungselemente: 2,0m
- C. In einem Auffangsystem (nach EN 363:2008): Das Verbindungsmittel fängt den Benutzer im Falle eines Absturzes auf.
In diesem Fall muss jedoch ein zusätzlicher Falldämpfer verwendet und das Verbindungsmittel mit dem Falldämpfer an einer Auffangöse eines Auffanggurtes befestigt werden
Maximale Länge inkl. Verbindungselementen und Falldämpfer : 2,0m

ACHTUNG:

- erforderlichen Freiraum unterhalb des Benutzers beachten
- zwei einzelne Verbindungsmittel mit jeweils einem Falldämpfer sollten nicht Seite an Seite verwendet werden (d.h. parallel angeordnet)

- das freie Ende eines zweisträngigen Verbindungsmittels in Kombination mit einem Falldämpfer darf nicht am Gurte (an einer Auffang- oder Halteöse) befestigt werden (mögliche Überbrückung des Falldämpfers und dadurch mögliche Gefährdungen dadurch)

Die Herstellung einer Verbindung zwischen diesem Verbindungsmittels und anderen Komponenten eines persönlichen Absturzschutzsystems nach EN 363: 2008 kann auf folgende Art erfolgen:

Zu Anwendungen A und B:

Befestigung des Verbindungsmittels an einem Haltegurt:

1. Verbindungsmittel entweder mittels Ankerstich (Abb. 12) oder
2. mittels Verbindungselement (entsprechend EN 362) an einer Halteöse befestigen (Abb. 13).
3. Anschließend das lose Ende des Verbindungsmittels mit einem Verbindungselement (entsprechend EN 362) entweder mit einer weiteren Halteöse am Gurt als Arbeitsplatzpositionierungssystem (Abb.14) oder
4. einem Anschlagpunkt (entsprechend EN 795; s. unten) als Rückhaltesystem verbinden.



Abb. 12

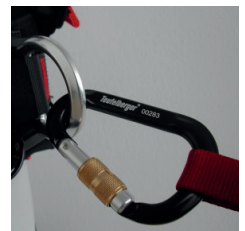


Abb. 13

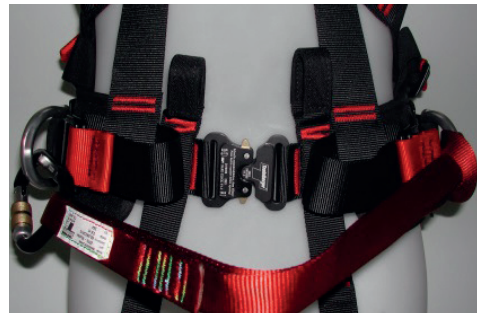


Abb. 14

GEBRAUCH / GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN / SICHERHEITSHINWEISE

Zur Anwendung C:

Befestigung des Verbindungsmittels an einem Auffanggurt:

1. Am Verbindungsmittel wird mittels Verbindungselement (entsprechend EN 362) ein Falldämpfer (entsprechend EN 355) angebracht.
2. Das Verbindungsmittel wird nun mit dem Falldämpfer an einer Auffangöse des Auffanggurt durch ein Verbindungselement (entsprechend EN 362) - verbunden und das andere, freie Ende des Verbindungsmittels am Anschlagpunkt (entsprechend EN 795) befestigt.

Während der Benutzung müssen die Befestigungs- und/oder Einstellteile regelmäßig überprüft werden.

3. So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Absturzschutzausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 12 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzschutzsystems entsprechen. Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.

Die Verbindung zwischen Gurt und Anschlagpunkt muss für die der jeweiligen Anwendung entsprechenden Norm, geeignet und geprüft sein:

- Auffangsystem (z.B. Falldämpfer nach EN 355, mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-1/2, Höhensicherungsgerät nach EN 360)
- Rückhaltesystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- Arbeitsplatzpositionierungssystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- System für seilunterstützten Zugang (z.B. Seileinstellvorrichtung nach EN 12841, Seil nach EN 1891)

Der Anschlagpunkt muss bei Verwendung als **Rückhaltesystem** soweit von der Absturzkante entfernt angebracht sein, dass der Anwender bei Benutzung des Verbindungsmittels die Absturzkante nicht erreichen kann.

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unter-

halb des Benutzers sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis).

Als Körperhaltevorrichtung **in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt benutzt werden.**

Pendelbewegungen beim Fallen sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu **vermeiden.**

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Das Produkt darf NICHT ohne geeigneten, zusätzlichen Schutz über scharfe Kanten geführt werden - (Schutz gegen mechanische Beschädigung, die eine Bruchkraftverminderung oder einen Riss des Produktes verursachen können)!

Bandschlingen dürfen nicht geknotet werden -> starke Verminderung der Bruchlast!

Die Vernähung der Bandschlinge sollte sich in der freien Länge befinden (keine Umlenkung an Kanten oder am Verbindungselement)

Die **Gesamtlänge** eines Teilsystems nach EN 354 mit einem Verbindungsmittel einschließlich Falldämpfer, Endverbindungen und Verbindungselementen **darf 2m nicht überschreiten.**

Ein Verbindungsmittel darf **nicht ohne einen Falldämpfer** in einem oder als Auffangsystem benutzt werden. Als Körperhaltevorrichtung **in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt** (EN 361) benutzt werden.

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Individuelle Beschriftungen/Kennzeichnungen textiler Produkte mittels Permanent Marker o.ä. direkt auf den Gurtbändern sind nicht zulässig, da die in diesen Stiften enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit der Gurtbänder beeinträchtigen können.

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Produkt einer **visuellen Überprüfung** zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei

SICHERHEITSHINWEISE / TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG / REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Alle Bestandteile der persönlichen Absturzschutzausrüstung müssen zertifiziert sein und den entsprechenden Normen für PSA entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst!

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

HÄNGETRAUMA:

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen). Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen. ACHTUNG – KEINE SOFORTIGE FLACHLAGERUNG oder SCHOCKLAGE -> LEBENSGEFAHR!

Die verunfallte Person ist entweder in sitzende oder hockende Stellung zu bringen oder bei Bewusstlosigkeit in stabiler Seitenlage mit möglichst erhöhtem

Oberkörper zu lagern (Vermeidung eines Herzversagens durch zu raschen Rückfluss des Blutes aus der unteren Körperhälfte)

TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG

Die textilen Materialien unserer Produkte bestehen aus PA oder PES. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Die Beschlagteile bestehen aus Aluminium und Stahl. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuscheiden.

Der **Transport** soll immer in geeigneter Verpackung erfolgen (geschützt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Chemikalien, UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, usw.)

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Der Gurt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die **regelmäßige Überprüfung** der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Vor und nach jeder Benutzung sollte die Ausrüstung auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der

Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.

Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person** und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu **überprüfen** und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Beachten Sie das nationale Regelwerk für Prüfungsintervalle.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung,...
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung, Herstelldatum, Seriennummer, EN-Norm, Hersteller, Bezeichnung, ...)
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen,...
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen,...
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle des Zustandes und der Vollständigkeit der Endverbindungen: Nähte (z.B. kein abgescheuertes Nähgarn), Spleiße (kein Auseinanderutschen), Knoten.
- Kontrolle aller Gurtverschlüsse auf eine einwandfreie Funktion (z.B. ordnungsgemäße Verriegelung)

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Lebensdauer (Verwendungsdauer) bis zu 10 Jahren ab Herstellungsdatum betragen. Bei intensivem Gebrauch reduziert sich die Lebensdauer erheblich. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s.u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) Lagerbedingungen; UV-Strahlung, Intensität und Häufigkeit des Gebrauches, Wartung/Pflege, Witterungseinflüssen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Schnee; Umgebung wie Salz, Sand, Chemikalien, ... abhängt.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem – im ersten Moment auch noch so unbedeutendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutliche sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist. Scheiden Sie ein Produkt das Abnutzungen zeigt, aus!

Kunststoff- oder Textilprodukte sind generell nach spätestens 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszuscheiden.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

We appreciate that you have chosen a TEUFELBERGER product. Please read this User instruction carefully.

WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the User Instructions, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for arborists' use for local requirements.

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European directive 89/686/EEC on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards, in particular the product does not comply with any American standards (like ANSI) unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the User Instructions must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that User Instructions are in the correct language for that country.



TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition 07/2015, art. no.: 6800082

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

EXPLANATION OF THE MARKING

CE 0408:	The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of 89/686/EEC (Personal Protection Equipment). The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, 1230 Vienna, Austria).
	manufacturer
model:	designation (name of product)
length:	stretched length of product
EN 354:2010	
EN 795B:2012	standards the product is certified to
ser. no.:	year/month of manufacture - consecutive serial number (3 or 4 digits)
	Indication informing the user that it is necessary to read the Instructions for use.

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

USE



Pic. 1:
Webbing sling 30 kN



Pic. 2:
Webbing sling 35 kN



Pic. 3:
Webbing Lanyard



Abb. 4:
Y-type webbing lanyard K

1. Use acc. to EN 795 B (length to 5.0 m):

- This anchor device was tested to EN 795, Class B, and is suited for use by no more than 1 person.
When using it in a fall arrest system, it is necessary to ensure compliance with the permitted maximum fall arrest force (6 kN) by the fall arrest system. These lanyards are also suited for use in rope access systems.
- According to EN 795:2012, the anchor device (anchor point) for personal protective equipment must withstand a force of at least 12 kN.
- The anchor point should always be located vertically above the user.
- Verify that the structure to which you attach the sling is suitable for the intended purpose (e.g., static load bearing capacity, location, sharp edges, ...).
- The length of the anchor device must always be adjusted to the object it is looped around.
- The Manufacturer's Information (Instructions for Use) of all other components used in a personal fall protection system must be complied with (e.g., the required clearance underneath the user, ...)
- The anchor device should be marked with the date of the next or the most recent inspection.

The anchor device can be used as follows:

a) Webbing sling 30 kN / Webbing sling 35 kN

CHOKE HITCH (COW HITCH)



Pic. 5



Pic. 6

! CAUTION!
Residual breaking force approx. 30%

DOUBLE SLING



Pic. 7

**Static breaking load of the webbing sling (single sling, stretched, without cow hitch):
30 kN / 35 kN dependent on design**

The breaking forces were determined in individual tests in the as-new state of the product and under laboratory conditions. They merely represent rough reference values which, in practical use, may differ due to various factors (e.g., material, shape, diameter, and structure of the object the sling is looped around, position of the webbing sling, age, moisture, ...).
The stitching of the webbing sling should be located in its free length (not at bends around edges or at the lanyard).

b) Webbing lanyard K / Y-type webbing lanyard K

The end of the lanyard with the sewn-in ring is placed around a suitable structure, and subsequently all loose ends are threaded through this ring.



Pic. 8



Pic. 9



Pic. 10



Pic. 11

Important! Do not load the ring and the stitching across an edge!

Now, the loose ends can be connected to other components of a personal fall protection system to EN 363:2008 by means of a suitable connector (to EN 362).

2. Use according to EN 354 (length to 2.0 m max.):

This lanyard is used to make a connection between various components of a personal fall protection system to EN 363:2008 and can be used in the following manner:

- A. In a work positioning system (to EN 363:2008):
The lanyard allows the user, by leaning into or being suspended in the system, to assume a work position in which a free fall is prevented.
Maximum length incl. connectors: 2.0 m
- B. In a restraint system (to EN 363:2008):
The lanyard prevents users from reaching a location where they could fall from a height.
Maximum length incl. connectors: 2.0 m
- C. In a fall arrest system (to EN 363:2008):
The lanyard arrests the user in the event of a fall from a height.
In this case, however, an additional energy absorber must be used, and the lanyard with the energy absorber must be fastened to a fall arrest eyelet of a fall arrest harness.
Maximum length incl. connectors and energy absorber: 2.0 m

CAUTION!

- Be sure to provide the required clearance underneath the user.
- Do not use two individual lanyards with one energy absorber each side by side (i.e., arranged in parallel).
- The free end of a two-legged lanyard in combination with an energy absorber must not be fastened to the harness (to a fall arrest or

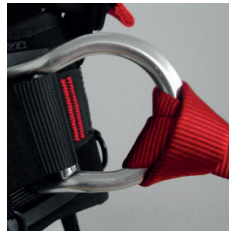
suspension eyelet) as this might cause bypassing of the energy absorber and thus create a potential hazard.

Connections between this lanyard and other components of a personal fall protection system to EN 363:2008 can be made as follows:

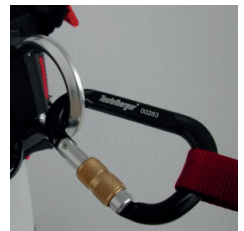
For applications A and B:

Fastening the lanyard to a work positioning belt:

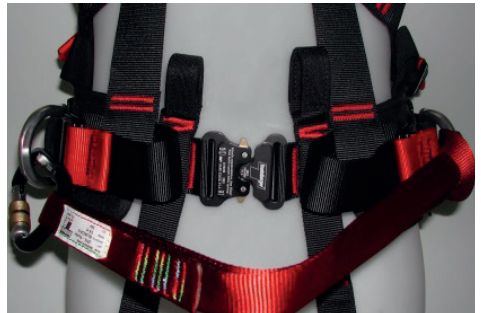
1. Fasten the lanyard to a suspension eyelet (Pic. 13) by means of a cow hitch (Pic. 12) or a connector (to EN 362).
2. Then, use a connector (to EN 362) to connect the loose end of the lanyard either to another suspension eyelet on the harness as a work positioning system (Pic. 14) or
3. to an anchor point (to EN 795; see below) as a restraint system.



Pic. 12



Pic. 13



Pic. 14

For application C:

Fastening of the lanyard to a fall arrest harness:

1. Use a connector (to EN 362) to mount an energy absorber (to EN 355) on the lanyard.
2. Now, use a connector (to EN 362) to connect the lanyard with the energy absorber to a fall arrest eyelet of the full body harness, and fasten the other, free end of the lanyard to the anchor

point (to EN 795).

During use, the components used for attachment and/or adjustment purposes must be checked at regular intervals.

3. How to select an anchor point:

According to EN 795, the anchor point (anchor device) for personal protective equipment against falls from a height must be able to withstand a force of 12 kN and meet the requirements specified in the user's guide of the fall protection system used. The anchor point should always be located above the user.

The connection between the harness and anchor point must be suitable for the standard covering the respective type of use and must have been certified to it.

- Fall arrest system (e.g., energy absorber to EN 355, guided type fall arresters to EN 353-1/2, retractable type fall arresters to EN 360)
- Restraint system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Work positioning system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Rope access system (e.g., rope adjustment device to EN 12841, rope to EN 1891)

For use as a **restraint system**, the anchor point must be located far enough from the fall-risk edge so that the user will not be able to reach the fall-risk edge when using the lanyard.

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way how the work is done such that the free fall and **the height of a fall are restricted to a minimum**. It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space at the work site under the user (prevention of an impact on the ground or on an obstacle).

Only a fall arrest harness may be used as the body holding device in a fall arrest system.

Pendulum motions during falls must be avoided by selecting a suitable anchor point.

LIMITATIONS OF USE

The product must NOT be placed across sharp edges without adequate additional protection (protection against mechanical damage that might reduce the product's breaking strength or cause the product to tear)!

Never tie knots into webbing slings -> this would reduce their breaking strength significantly!

The stitching of the webbing sling should be located in its free length (no bending at edges or at the connector)

The **total length** of a subsystem to EN 354 with a lanyard including an energy absorber, terminations, and connectors **must not exceed 2m**.

A lanyard must not be used **without an energy absorber** in a, or as a, fall arrest system. Only a fall arrest harness (EN 361) may be used as a **body holding device in a fall arrest system**.

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

It is not permitted to make any changes or amendments that are not expressly described in this manufacturer's information manual. Those may only be carried out by the manufacturer.

The individual marking/labeling of textile products using Permanent Marker pens or the like, directly on the webbing, is not permitted, as the chemicals contained in such pens may compromise the strength of the webbing.

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, this product must be subject to a **visual inspection** in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be met: all components of the personal fall protection equipment must

have been certified and comply with the relevant PPE standards. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger!

Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

SUSPENSION TRAUMA (HARNESSE HANG SYNDROME)

Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma". **MORTAL DANGER!** Make an **EMERGENCY CALL** immediately!

Possible signs of a suspension trauma are pallor, sweating, shortness of breath, impaired vision, dizziness, nausea. (incomplete list, symptoms may vary greatly from one person to another). Therefore, affected persons should, if he/she is still able to do that, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the load off the leg loops, e.g. by putting the feet in foot loops). If this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and provide the necessary emergency medical care.

CAUTION! DO NOT PLACE THE PERSON IN A SUPINE OR SHOCK POSITION IMMEDIATELY -> MORTAL DANGER!

Place the accident victim either in a sitting or a squatting position or, if the person is unconscious, in a stable side position, if possible with the upper body elevated (avoidance of heart failure due to overly fast reflow of blood from the lower half of the body).

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

The textile materials of our products consist of PA or PES. The heat load must therefore never exceed 100°C. The metal components consist of aluminium and steel. Chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In case of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety's sake.

The products must always be **transported** in suitable packaging (protected from dirt, moisture, chemicals, UV radiation, mechanical damage, etc.).

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- dry and clean
- at room temperature
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary**: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Prior to and after any use, the equipment should be checked for wear or damage.

Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must **be checked at least every 12 months by a duly qualified person** strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Does it exist? Is it legible? (CE marking, manufacturing date, serial number EN standard, manufacturer, designation of product)
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.
- Inspection of all harness closures for their flawless function (e.g. proper locking)

Here, too, if there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs.

SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning) can its useful life (service life) be up to 10 years from date of manufacture. Intensive use reduces the life span significantly. Actual useful life depends solely on the condition of the product which is influenced by various factors (see below). The lifespan could be as short as first use under extreme conditions, or even less if damaged (e.g. in transit) prior to first use.

Explicitly, it is not possible to make a generally valid statement about the service life of the product, as it will depend on various factors such as (incomplete list!) storage conditions, UV radiation, intensity and frequency of use, maintenance/care, climatic influences such as temperature, moisture, snow; environments such as salt, sand, chemicals, ...

Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight seriously reduce useful life. Bleached or rubbed fibres / belt straps, discolouring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use.

We expressly refrain from making any general statements about the useful life of the product, since it depends on a variety of factors such as UV light, the type and frequency of use, treatment, the effects of weathering such as snow, the environment such as salt, sand, battery acid, and many more factors. In general, if for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements; it must be withdrawn from use and inspected by an expert. Any product that shows signs of wear should be withdrawn.

Generally, products made of plastics or textiles must be retired after 10 years from their date of manufacture at the latest.

The product must be replaced without fail after a fall!!

Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification.

Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI contiennent des contraintes locales. Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec la directive européenne 89/686/CEE relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, et notamment pas aux normes américaines (comme ANSI), sauf mention expresse du contraire. Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné. TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 07/2015, Art. n° : 6800082

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

EXPLICATION DU MARQUAGE

CE 0408	CE atteste de la conformité aux exigences essentielles de la norme 89/686/CEE (équipement de protection individuelle). Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Vienne).
	Fabricant
Modèle:	désignation (nom du produit)
Longueur :	longueur étirée du produit
EN 354:2010	
EN 795B:2012	Norme pour les ceintures de maintien au travail
N° d'ordre :	Année/mois de fabrication - numéro de série continue (à 3 ou 4 chiffres)
	Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

UTILISATION

- Fig. 1, page 9 :** élingue sans fin 30 kN
- Fig. 2, page 9 :** élingue sans fin 35 kN
- Fig. 3, page 9 :** sangle de liaison
- Fig. 4, page 9 :** sangle de liaison trois points K

1. Utilisation selon EN 795 B longueur jusqu'à 5,0 m) :

- Ce dispositif d'ancrage a été testé selon EN 795 classe B et est admis pour une utilisation par 1 personne maxi.
En cas d'utilisation dans un système anti-chute, s'assurer que le système anti-chute respecte bien la force d'arrêt maximale admise (6 kN). Ces sangles de liaison peuvent également être utilisées dans des systèmes d'accès par corde.
- Le dispositif d'ancrage (point d'accrochage) pour équipement de protection individuelle doit résister à une force de 12 kN minimum, conformément à EN 795:2012.

- Le point d'accrochage doit toujours se trouver à la verticale de l'utilisateur et au-dessus de lui.
- Vérifier si la structure à laquelle vous fixez la boucle convient bien pour un ancrage (p. ex. capacité de charge statique, emplacement, arêtes vives...).
- La longueur du dispositif d'ancrage doit toujours être adaptée à l'objet à entourer.
- Les informations des fabricants (modes d'emploi) de tous les composants utilisés pour le système de protection individuelle contre les chutes de hauteur, doivent être respectées (p. ex. : espace libre requis sous l'utilisateur,...)
- La date de la prochaine ou de la dernière inspection doit être inscrite sur le dispositif d'ancrage

Le dispositif d'ancrage peut être utilisé comme suit :

a) Élingue sans fin 30 kN / élingue sans fin 35 kN

NCEUD À TÊTE D'ALOUETTE (Fig. 5 / 6, page 10)

ATTENTION

Force de rupture restante 30 % env.

DOUBLE ÉLINGUE (Fig. 7, page 10)

Charge de rupture statique de l'élingue sans fin (simple, étirée, sans nœud à tête d'alouette) : 30 kN/35 kN en fonction du modèle

Les forces de rupture ont été déterminées sur des produits neufs, vérifiés individuellement dans des conditions de laboratoire, et sont uniquement des valeurs indicatives approximatives qui peuvent varier dans la pratique en raison de facteurs divers (matériau, forme, diamètre et structure de l'objet entouré, emplacement de l'élingue sans fin, âge, humidité...).

La couture de l'élingue sans fin ne doit pas se trouver dans la longueur libre (pas de renvoi sur des arêtes ou sur le connecteur)

b) Sangle de liaison K / sangle de liaison trois points K (Fig. 8 / 9 / 10, page 10)

Faire passer l'extrémité avec l'anneau cousu de la sangle de liaison autour d'une structure adaptée, puis enfiler toutes les extrémités libres dans cet anneau.

Important (Fig. 11, page 11): l'anneau et la couture ne doivent pas être sollicités au passage sur une arête!

Les extrémités libres peuvent ensuite être rattachées aux autres composants d'un système de protection

individuelle contre les chutes de hauteur selon EN 363:2008 au moyen d'un connecteur adapté (conformément à EN 362).

2. Utilisation selon EN 354 (longueur jusqu'à 2,0 m) :

Cette sangle de liaison sert à réaliser une liaison entre différents composants d'un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur selon EN 363:2008 et peut être utilisée de la manière suivante :

- Dans un système de maintien au poste de travail (selon EN 363:2008) : la sangle de liaison permet à l'utilisateur de trouver une position de travail dans laquelle toute chute libre est évitée, en se calant ou en restant suspendu dans le système.
Longueur maximale, connecteurs incl. : 2,0 m
- Dans un système de retenue (selon EN 363:2008) : la sangle de liaison empêche l'utilisateur d'atteindre un endroit d'où il peut chuter.
Longueur maximale, connecteurs incl. : 2,0 m
- Dans un système anti-chute (selon EN 363:2008) : la sangle de liaison retient l'utilisateur en cas de chute de hauteur.
Dans ce cas, il faut cependant utiliser un absorbeur d'énergie supplémentaire et fixer la sangle de liaison avec l'absorbeur d'énergie à une attache du harnais anti-chute.
Longueur maximale, connecteurs et absorbeur d'énergie incl. : 2,0 m

ATTENTION :

- Tenir compte de l'espace libre requis sous l'utilisateur.
- Ne pas utiliser côte à côte (ne pas disposer en parallèle) deux sangles de liaison individuelles ayant chacune un absorbeur d'énergie.
- L'extrémité libre d'une sangle de liaison à deux brins combinée à un absorbeur d'énergie ne doit pas être fixée au harnais (à une attache ou un anneau de maintien) – danger éventuel dû à une dérivation possible de l'absorbeur d'énergie.

Pour obtenir une liaison entre cette sangle de liaison et d'autres composants d'un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur selon EN 363:2008, il est possible de procéder comme suit :

Pour les applications A et B :

Fixation de la sangle de liaison à une ceinture de maintien au travail :

1. Fixer la sangle de liaison à un anneau de maintien soit au moyen d'un nœud à tête d'alouette (fig. 12, page 11),

2. soit au moyen d'un connecteur (conformément à EN 362) (**fig. 13, page 11**).
3. Ensuite, rattacher l'extrémité libre de la sangle de liaison à l'aide d'un connecteur (conformément à EN 362) soit à un autre anneau de maintien du harnais, dans le cas d'un système de maintien au poste de travail (**fig. 14, page 11**),
4. soit à un point d'accrochage (conformément à EN 795 ; voir ci-dessous), dans le cas d'un système de retenue.

Pour l'application C :

Fixation de la sangle de liaison à un harnais anti-chute :

1. Au moyen d'un connecteur (conformément à EN 362), fixer un absorbeur d'énergie (conformément à EN 355) sur la sangle de liaison.
2. La sangle de liaison est ensuite attachée, avec l'absorbeur d'énergie, à une attache du harnais anti-chute au moyen d'un connecteur (conformément à EN 362), tandis que l'autre extrémité – libre – de la sangle de liaison est fixée au point d'accrochage (conformément à EN 795).

Pendant l'utilisation, les pièces de fixation et/ou de réglage doivent être contrôlées régulièrement.

3. Pour choisir un point d'accrochage :

Selon EN 795, le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister à une force de 12 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé. Le point d'accrochage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur.

La connexion entre harnais et point d'accrochage doit correspondre à l'utilisation prévue, conformément à la norme, et avoir été testée :

- Système anti-chute (p. ex. absorbeur d'énergie selon EN 355, dispositif anti-chute mobile selon EN 353-1/2, anti-chute à rappel automatique selon EN 360)
- Système de retenue (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système de maintien au poste de travail (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système d'accès par corde (p. ex. dispositif de réglage de corde selon EN 12841, corde selon EN 1891)

En cas d'utilisation comme **système de retenue**, le point d'accrochage doit être disposé à une distance suffisante de la zone présentant un risque de chute

de hauteur de manière que l'utilisateur ne puisse pas atteindre cette zone lorsqu'il utilise la sangle de liaison.

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum** la chute libre et la **hauteur de chute**. Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur (**empêcher un impact sur le sol ou sur un obstacle**).

Dans un système anti-chute, seul le harnais de sécurité est autorisé à servir de dispositif de retenue du corps.

Éviter les mouvements de balancement pendant la chute en choisissant bien le point d'accrochage.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

Sans protection supplémentaire adaptée, le produit NE DOIT PAS passer sur des arêtes vives – (protection contre des dommages mécaniques pouvant provoquer une diminution de la force de rupture ou une fissure du produit) !

Les élingues sans fin ne doivent pas être nouées
→ **diminution importante de la charge de rupture !**

La couture de l'élingue sans fin doit se trouver dans la longueur libre (pas de renvoi sur des arêtes ou sur le connecteur)

La **longueur totale** d'un sous-système selon EN 354 avec une sangle de liaison, absorbeur d'énergie, terminaisons et connecteurs incl., **ne doit pas dépasser 2 m**.

Une sangle de liaison **ne doit pas être utilisée sans absorbeur d'énergie** dans un ou en tant que système anti-chute. Dans un système anti-chute, **seul le harnais anti-chute est autorisé** (EN 361) à servir de dispositif de retenue du corps.

N'effectuez aucun travail assisté par cordage si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Toute inscription ou tout repérage personnalisés des produits textiles, écrits directement sur les sangles au moyen de marqueurs permanents ou similaires, sont interdits, car les agents chimiques contenus dans ces feutres peuvent affecter la solidité des sangles.

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser la corde, la soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer de son intégralité et qu'elle est prête à l'emploi et fonctionne correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées. Tous les composants de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doivent être certifiés et en conformité avec les normes pour EPI correspondantes. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combinez des pièces d'équipement de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRAUMATISME DE SUSPENSION :

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre **elle-même des mesures adéquates** pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards).

Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immédiat de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

ATTENTION – DANGER DE MORT si la PERSONNE EST IMMÉDIATEMENT ALLONGÉE ou se trouve EN ÉTAT DE CHOC !

La personne accidentée doit être mise dans une position assise ou accroupie ou, en cas de perte de conscience, en position latérale de sécurité avec le torse relevé au maximum (afin d'éviter une défaillance cardiovasculaire due à un retour trop rapide du sang dans la partie basse du corps).

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les matériaux textiles de nos produits sont en PA ou en PES. Ils ne doivent donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. La bouclerie est en aluminium et en acier. Les produits chimiques peuvent agresser le matériau, qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le **transport** doit impérativement se faire dans un emballage approprié (protégeant contre la saleté, l'humidité, les produits chimiques, les rayonnements UV, les dommages mécaniques, etc.)

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière, solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le **nettoyage**, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyer avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est **absolument indispensable de contrôler régulièrement** l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et de dommages sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé **au moins tous les 12 mois**, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Vérifiez les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? (marquage CE, date de fabrication, numéro de série, norme EN, fabricant, désignation, ...)
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.
- Contrôle du bon fonctionnement des fermetures du harnais (p. ex. verrouillage en bonne et due forme).

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). En cas d'utilisation intensive, la durée de vie est considérablement réduite. La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme les conditions de stockage, le rayonnement UV, l'intensité et la fréquence d'utilisation, la maintenance et l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques comme la température, l'humidité, la neige, et aux conditions environnementales comme le sel, le sable, les produits chimiques... – liste non exhaustive ! Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.) - liste non exhaustive !

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

Les produits synthétiques ou textiles doivent généralement être éliminés au plus tard au bout de 10 ans à compter de la date de fabrication.

Remplacer impérativement le produit après une chute !

ALGEMEEN / VERKLARING PRODUCTAANDUIDING / GEBRUIK

Hartelijk dank dat U voor een product van **TEUFELBERGER** gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.

LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting met betrekking tot lokale eisen.

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met de EU-richtlijn 89/686/EWG voor persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, in het bijzonder voldoet het product niet aan Amerikaanse normen (zoals ANSI) tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt. Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 07/2015, Art. nr: 6800082

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hfdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

VERKLARING PRODUCTAANDUIDING

CE 0408	CCE geeft aan dat de fundamentele eisen van 89/686/EWG (persoonlijke veiligheidsuitrusting) vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Wenen).
	Fabrikant
Model:	Aanduiding (naam van het product)
Lengte:	gestrekte lengte van het product
EN 354:2010	
EN 795B:2012	Norm voor norm waar dit product volgens gecertificeerd is
VglNr.	productiejaar/maand - serienummer, sequentieel (3 of 4 cijfers)
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en de verzorging van textiel worden gebruikt.

GEBRUIK

Afb. 1, bladzijde 9: Ronde sling 30 kN

Afb. 2, bladzijde 9: Ronde sling 35 kN

Afb. 3, bladzijde 9: Verbindingsmiddel-Band

Afb. 4, bladzijde 9: Y-Verbindingsmiddel-Band K

1. Gebruik conform EN 795 B (lengte tot 5,0 m):

- Deze bevestigingsinrichting werd conform EN 795 klasse "B" getest en is toegestaan voor het gebruik door max. 1 persoon.
Bij gebruik van een opvangsysteem dient men de maximaal toegestane opvangkracht (6 kN) door het opvangsysteem in acht te nemen. Deze verbindingsmiddelen zijn ook geschikt voor het gebruik in systemen voor touwondersteunde toegang.
- De bevestigingsinrichting (bevestigingspunt) voor persoonlijke veiligheidsuitrusting moet conform EN 795:2012 een kracht van minstens 12 kN uithouden
- Het bevestigingspunt dient zich altijd verticaal boven de gebruiker te bevinden
- Controleer de structuur, waaraan u de sling

bevestigd, op de desbetreffende geschiktheid (bijv. statische belastbaarheid, positie, scherpe randen,)

- De lengte van de bevestigingsinrichting dient altijd aan het te omvatten object te worden aangepast.
- De informatie van de fabrikant (gebruiksaanwijzingen) van alle te gebruiken onderdelen van een persoonlijk valbeveiligingssysteem dient in acht te worden genomen (bijv. de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker,)
- De bevestigingsinrichting dient te worden voorzien van de datum van de volgende of de laatste inspectie

De bevestigingsinrichting kan als volgt worden gebruikt:

a) Ronde sling 30 kN / ronde sling 35 kN

WURGTUW (ANKERSTEEK)

(Afb. 5 / 6, badzijde 10)



LET OP

Resterende breeksterkte ca. 30%

DUBBELE SLING **(Afb. 7, badzijde 10)**

Statische breeksterkte van de ronde sling (enkel, gestrekt, zonder ankersteek): 30 kN/35 kN afhankelijk van de uitvoering

De breeksterkte werd in nieuwe toestand, in het laboratorium, in afzonderlijke tests vastgesteld en zijn uitsluitend als grove richtwaarde bedoeld, die in de praktijk door diverse factoren (bijv. materiaal, vorm, diameter en structuur van het te omvatten object, positie van de ronde sling, leeftijd, vochtigheid,)

kunnen afwijken. De naden van de ronde sling dienen zich in de vrije lengte te bevinden (geen omzetting aan de randen of bij het verbindingselement)

b) VBM-band K / Y-VBM-band K (Afb. / 9 / 10, bladzijde 10)

Het einde van het verbindingmiddel met de ingenaaide ring wordt om een geschikte structuur gelegd en vervolgens worden alle losse uiteinden door deze ring gehaald.

Let op (Aft. 11, bladzijde 11): De ring en de naden mogen hierbij niet over een rand worden belast!

De losse uiteinden kunnen met behulp van een geschikt verbindingselement (conform EN 362) met

andere componenten van een persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363: 2008 worden verbonden.

2. Gebruik conform EN 354 (lengte tot max. 2,0 m):

Dit verbindingmiddel is bedoeld voor het maken van een verbinding tussen verschillende componenten van een persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363: 2008 en kan op de volgende manier worden gebruikt:

- A. In een werkplaats-positioneringssysteem (conform EN 363:2008): Het verbindingmiddel maakt het de gebruiker mogelijk door in het systeem te leunen of te hangen een werkpositie aan te nemen, waarbij een vrije val wordt verhinderd. Maximale lengte incl. verbindingselementen: 2,0m
- B. In een terughoudsysteem (conform EN 363:2008): Het verbindingmiddel voorkomt, dat de gebruiker een positie bereikt, van waaruit hij kan neerstorten. Maximale lengte incl. verbindingselementen: 2,0m
- C. In een opvangsysteem (conform EN 363:2008): Het verbindingmiddel vangt de gebruiker in het geval van neerstorten op. In dit geval moet echter een extra valdemper worden gebruikt en het verbindingmiddel met de valdemper aan een ophangoog van een opvangordel worden bevestigd. Maximale lengte incl. verbindingselementen en valdemper: 2,0m

WAARSCHUWING:

- neem de benodigde vrije ruimte onder de gebruiker in acht
- twee afzonderlijke verbindingmiddelen met elk een valdemper mogen niet naast elkaar worden gebruikt (d.w.z. parallel worden gerangschikt)
- het vrije uiteinde van een tweestrengs verbindingmiddel in combinatie met een valdemper mag niet aan riemen (aan een opvang- of bevestigingssoog) worden bevestigd (mogelijke overbrugging van de valdemper wat potentiële gevaren veroorzaakt)

Het maken van een verbinding tussen dit verbindingmiddel en andere componenten van een persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363: 2008 en kan op de volgende manier worden gemaakt:

Voor de toepassingen A en B:

Bevestiging van het verbindingmiddel met een bevestigingsordel:

1. Verbindingsmiddel of met behulp van een ankersteek (**afb. 12, bladzijde 11**) of
2. met behulp van een verbindingselement (conform EN 362) aan een bevestigingsoog bevestigen (**afb. 13, bladzijde 11**).
3. Vervolgens het losse uiteinde van het verbindingsmiddel met een verbindingselement (conform EN 362) of met een ander bevestigingsoog aan de riem als werkplaats-positioneringssysteem (**afb. 14, bladzijde 11**) of
4. Een bevestigingspunt (conform EN 795: zie beneden) als terughoudsysteem verbinden.

Voor het gebruik C:

Bevestiging van het verbindingsmiddel aan een opvanggordel:

1. Aan het verbindingsmiddel wordt met behulp van een verbindingselement (conform EN 362) een valdemper (conform EN 355) bevestigd.
2. Het verbindingsmiddel wordt nu met de valdemper aan een opvangoog van de op opvanggordel door middel van een verbindingselement (conform EN 362) - verbonden en het andere, vrije uiteinde van het verbindingsmiddel aan het bevestigingspunt (conform EN 795) bevestigd.

Tijdens het gebruik moeten de bevestiging en/of insteldelen regelmatig gecontroleerd worden.

3. Zo kiest u een bevestigingspunt:

Het bevestigingspunt (bevestigingsinrichting) voor de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet volgens EN 795 een kracht van 12 kN te weerstaan resp. aan de eisen volgens de handleiding van het gebruikte valbeveiligingssysteem voldoen. Het bevestigingspunt dient zich altijd boven de gebruiker te bevinden.

De verbinding tussen gordel en bevestigingspunt moet volgens de norm voor het betreffende gebruik passend en gecontroleerd zijn:

- Opvangsysteem (bijv. valdemper volgens EN 355, meelopend opvangapparaat volgens EN 353-1/2, hoogtebeveiligingsapparaat volgens EN 360)
- Terughoudsysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358)
- Werkpositiesysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens N 354 of EN 358)
- Systeem voor touwondersteunde toegang (bijv. touwinstellingsapparaat volgens EN 12841, touw volgens EN 1891)

Het bevestigingspunt moet bij gebruik als **terughoudsysteem** zo ver van de valrand verwijderd

worden aangebracht, dat de gebruiker tijdens het gebruik van het verbindingsmiddel de valrand niet bereikt.

Het is voor de veiligheid essentieel de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo te kiezen, dat de vrije val en de **hoogte van de val tot een minimum beperkt worden**. Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik de benodigde vrije ruimte onder de werkpositie van de gebruiker te garanderen (**vermijding van een smak met de grond of een obstakel**).

Als positioneringssysteem **in een opvangsysteem mag uitsluitend een opvanggordel gebruikt worden**.

Pendelbewegingen bij vallen dienen door de keuze van het bevestigingspunt vermeden te worden.

GEbruiksBEPERKING

Het product mag NIET zonder geschikte, extra beveiliging over scherpe randen worden gelegd - (bescherming tegen mechanische beschadiging, die een afname van de breeksterkte of het scheuren van het product kan veroorzaken)!

Ronde slingen mogen niet worden geknoopt → grote afnamen van de breeksterkte!

De naden van de ronde sling dienen zich in de vrije lengte te bevinden (geen omzetting aan de randen of bij het verbindingselement)

De **totale lengte** van een deelsysteem conform EN 354 met een verbindingsmiddel inclusief valdemper, eindverbindingen en verbindingselementen **mag niet langer zijn dan 2 m**.

Een verbindingsmiddel mag **niet zonder een valdemper** in een of als opvangsysteem worden gebruikt. Als opvangsysteem voor het lichaam **in een opvangsysteem mag alleen een opvanggordel** (EN 361) worden gebruikt.

Voor met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen! Veranderingen of toevoegingen, die niet uitdrukkelijk in deze informatie van de fabrikant beschreven zijn, zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Individuele beschriften/aanduidingen van textiele producten met behulp van permanent marker of dergelijke direct op de gordelbanden zijn niet toege-

staan omdat deze stiften chemische stoffen bevatten die de sterkte van de gordelbanden beïnvloeden kunnen.

VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert. Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Er dient voor gezorgd te worden dat de aanbevelingen voor **gebruik met andere bestanddelen** in acht genomen worden: Alle bestanddelen van de persoonlijke valbeveiliging moeten gecertificeerd zijn en aan de betreffende normen voor PVU voldoen. Door combinatie van uitrustingsonderdelen die een veilige functie van een uitrustingsonderdeel of de samengestelde uitrusting beïnvloedt, brengt u zichzelf in gevaar!

Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsel vergroot. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

HANGTRAUMA:

Door te lang en onbeweeglijk hangen in de gordel (bijv. bij bewusteloosheid) kan een beperking van de bloedcirculatie ontstaan wat vervolgens een een zogenaamd “hangtrauma” tot gevolg kan hebben – LET OP LEVENSGEVAAR – ogenblikkelijk een NOODSIGNAAL verzenden!

Eventuele tekens van een hangtrauma zijn bleekheid, zweten, kortademigheid, zichtstoringen, duizeligheid, misselijkheid (onvolledige lijst, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De betreffende persoon dient daarom, indien mogelijk, zelf geschikte maatregelen treffen om de bloedstuwung in de benen op te lossen (o.a. door het bewegen van de benen of het ontlasten van de beenlussen

door zich af te zetten met de benen – bijv. in een standlus). Wanneer dat niet mogelijk is dient zo snel als mogelijk voor de redding van de persoon uit de hangende positie en de medische eerste hulp gezorgd te worden.

Ingeval dit niet mogelijk is moet u zich beslist van de snelst mogelijke redding van de persoon uit de hangende positie en de nodige medische hulp verzekeren.

LET OP – GEEN OGENBLIKKELIJKE HORIZONTALE OF SHOCK-LIGGING > LEVENSGEVAAR!

De verongelukte persoon dient óf een zittende óf een hurkende positie in te nemen, óf in het geval van bewusteloosheid in de stabiele zijligging met, zo mogelijk, een verhoogd bovenlichaam te worden gebracht (vermijding van hartfalen doorte snel terugvloeien van het bloed uit de onderste helft van het lichaam).

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het textiele materiaal van onze producten bestaat uit PA of PES. De warmtebelasting mag daarom nooit 100 °C overschrijden. De onderdelen van het beslag zijn van aluminium en staal. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan sterkte inboeten. In het geval van kleurveranderingen of verhardingen moet het product om veiligheidsredenen buiten gebruik worden gesteld.

Het **transport** dient steeds in een geschikte verpakking te geschieden (beschermd tegen vervuiling, vocht, chemicaliën, UV-straling, mechanische beschadigingen etc.).

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten, ...)
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

REGELMATIGE CONTROLE / ONDERHOUD / LEVENSDUUR

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **beslist noodzakelijk**: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na elk gebruik dient de uitrusting met betrekking tot slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden.

Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.

Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 **minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon** en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden **gecontroleerd** en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden.

Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: aanwezig? (Leesbaar? CE-aanduiding, fabricagedatum, serienummer, EN-norm, fabrikant, benaming, ...)
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.
- Controle van alle gordelgespen. op onberispelijk functioneren / op een onberispelijke werking (bijv. correcte vergrendeling)

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

Uitsluitend bij zeldzaam gebruik en opslag volgens voorschrift (zie punt Transport, Opslag en Reiniging) kan de gebruiksduur tot 10 jaren vanaf de datum van fabricage bedragen. In het geval van intensief gebruik wordt de levensduur aanzienlijk verkort.

De daadwerkelijk levensduur is uitsluitend van de toestand van het product afhankelijk, die door talrijke factoren (zie onder) beïnvloed wordt. Deze kan door extreme invloeden tot één enkele keer gereduceerd worden of nog minder, wanneer die uitrusting nog vóór het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, omdat deze afhangt van verschillende factoren, zoals bijv. (niet uitputtende lijst!) voorwaarden voor opslag, UV-licht, intensiteit en frequentie van gebruik, onderhoud/behandeling, weersinvloeden zoals temperatuur, vocht, sneeuw, omgevingsfactoren zoals zout, zand, chemicaliën

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of afgeschuurde vezels / banden, kleurveranderingen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde! Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

Kunststof- of textielproducten moeten in het algemeen uiterlijk 10 jaar na fabricagedatum buiten gebruik gesteld worden.

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con la direttiva comunitaria 89/686/CEE riguardante i dispositivi di protezione individuale e corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.



La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 07/2015, No. art.: 6800082

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER Austria.

ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

CE 0408	Il marchio CE conferma il rispetto delle esigenze essenziali della norma 89/686/CEE (Dispositivi di protezione individuale). Il numero identifica l'Istituto di prova (0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Vienna).
	Produttore
Modello:	Denominazione (Nome del prodotto)
Lunghezza:	lunghezza del prodotto in stato allungato
EN 354:2010	
EN 795B:2012	norma in base alla quale è certificato il prodotto
No. di serie:	anno/mese di produzione – numero di serie, numeri correnti (da 3 o 4 cifre)
	Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e a manutenzione di tessuti.

UTILIZZO

- III. 1, pagina 9: Fettuccia 30 kN**
- III. 2, pagina 9: Fettuccia 35 kN**
- III. 3, pagina 9: Cordino di collegamento**
- III. 4, pagina 9: Cordino di collegamento a Y tipo K**

1. Utilizzo in conformità con la norma EN 795 B (lunghezza fino a 5,0 m):

- Questo dispositivo di ancoraggio è stato sottoposto ai test in conformità alla classe "B" della norma EN 795, ed è ammesso per l'utilizzo da parte di una singola persona al massimo. In caso di utilizzo in un sistema anticaduta bisogna garantire il rispetto della forza di arresto massima ammissibile (6 kN) da parte del sistema anticaduta. Questi mezzi di collegamento sono adatti anche per l'utilizzo in sistemi di accesso su corda.
- Il dispositivo di ancoraggio (punto di ancoraggio) per un dispositivo di protezione individuale secondo la norma EN 795:2012 deve resistere a una forza di 12 kN al minimo.
- Il punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi sempre

verticalmente al di sopra dell'utente.

- Controllare la struttura alla quale si fissa la fettuccia, per verificarne l'idoneità (p.es. resistenza sotto carico statico, posizione, spigoli taglienti,...)
- La lunghezza del dispositivo di ancoraggio va sempre stabilita in concordanza all'oggetto intorno al quale va montato.
- Bisogna rispettare le informazioni del produttore (istruzioni per l'uso) di tutti gli altri componenti utilizzati di un sistema di protezione anticaduta individuale (p.es. lo spazio minimo al di sotto dell'utente,...)
- Bisogna contrassegnare il dispositivo di ancoraggio indicando la data della prossima o dell'ultima ispezione.

Il dispositivo di ancoraggio può essere utilizzato nei modi seguenti:

a) Fettuccia 30 kN / fettuccia 35 kN

FETTUCCIA A STROZZO (NODO STROZZATO)
(III. 5 / 6, pagina 10)

 **ATTENZIONE**

Resistenza alla rottura residua ca. 30%

FETTUCCIA DOPPIA (III. 7, pagina 11)

Carico di rottura statico della fettuccia (semplice, allungato, senza nodo strozzato): 30 kN/35 kN, a seconda della versione.

Le resistenze di rottura sono state individuate in stato nuovo, sotto condizioni di laboratorio, in analisi singole e rappresentano soltanto dei valori indicativi che a causa di diversi fattori (p.es. materiale, forma, diametro e struttura dell'oggetto avvolto, posizione della fettuccia, età, umidità, ...) nell'uso pratico possono anche differire da quanto indicato.

La cucitura della fettuccia dovrebbe trovarsi dalla parte libera (nessun rinvio su spigoli o sull'elemento di collegamento).

b) Cordino di collegamento tipo K / Cordino di collegamento a Y tipo K (III. 8 / 9 / 10, pagina 10)

L'estremità del mezzo di collegamento sul quale è cucito l'anello viene guidata intorno ad una struttura adatta e in seguito tutte le estremità libere vengono infilate attraverso questo anello.

Da rispettare (III. 11, pagina 11): L'anello e la parte cucita non devono essere sottoposti a carico passando per uno spigolo!

A questo punto, le estremità libere possono essere col-

legate con altri componenti di un sistema di protezione individuale anticaduta secondo la norma EN 363: 2008 utilizzando un elemento di collegamento appropriato (in conformità con la norma EN 362).

2. Utilizzo in conformità con la norma EN 354 (lunghezza fino ad un massimo di 2,0 m):

Questo mezzo di collegamento serve per realizzare un collegamento fra i diversi componenti facenti parte di un sistema di protezione individuale anticaduta in conformità con la norma EN 363: 2008 e può essere utilizzato nei modi seguenti:

- A. In un sistema di posizionamento sul posto di lavoro (secondo la norma EN 363:2008): il mezzo di collegamento permette all'utente di assumere una posizione di lavoro appoggiandosi verso il sistema oppure essendo sospeso nel sistema, tale da evitare la caduta.
Lunghezza massima inclusi gli elementi di collegamento: 2,0 m
- B. In un sistema di ritenuta (secondo la norma EN 363:2008): il mezzo di collegamento impedisce che l'utente possa raggiungere un punto da cui potrebbe cadere.
Lunghezza massima inclusi gli elementi di collegamento: 2,0 m
- C. In un sistema di protezione anticaduta (secondo la norma EN 363:2008): il mezzo di collegamento ferma l'utente in caso di caduta.
In questo caso bisogna però utilizzare in aggiunta un assorbitore di energia e fissare il mezzo di collegamento con l'assorbitore di energia in un occhiello di arresto della imbracatura anticaduta.
Lunghezza massima inclusi gli elementi di collegamento e l'assorbitore di energia: 2,0 m

ATTENZIONE:

- rispettare lo spazio libero al di sotto dell'utente
- due mezzi di collegamento singoli con rispettivamente un assorbitore di energia non dovrebbero essere utilizzati l'uno accanto all'altro (e cioè disposti in modo parallelo)
- l'estremità libera di un mezzo di collegamento a due rami in combinazione con un assorbitore di energia non dev'essere fissata sull'imbracatura (in un occhiello di arresto o di ritenuta) (eventuale cavallottamento dell'assorbitore di energia che potrebbe comportare dei pericoli)

La realizzazione di un collegamento fra questo mezzo di collegamento e altri componenti di un sistema di protezione individuale anticaduta secondo la norma EN 363: 2008 può avvenire nel modo seguente:

Per le applicazioni A e B:

Fissaggio del mezzo di collegamento su un'imbracatura di ritenuta:

1. Fissare il mezzo di collegamento o per mezzo di un nodo strozzato (**ill. 12, pagina 11**) oppure
2. tramite un elemento di collegamento (conforme-mente alla norma EN 362) su un occhiello di ritenuta (**ill. 13, pagina 11**).
3. In seguito collegare l'estremità libera del mezzo di collegamento con un elemento di collegamento (conformemente alla norma EN 362) o con un altro occhiello di ritenuta sull'imbracatura in funzione di sistema di posizionamento sul posto di lavoro (**ill.14, pagina 11**) oppure
4. con un punto di ancoraggio (conformemente alla norma EN 795; v. sotto) in funzione di sistema di ritenuta.

Per l'applicazione C:

Fissaggio del mezzo di collegamento su un'imbracatura anticaduta:

1. Sul mezzo di collegamento viene fissato un assorbitore di energia (conformemente alla norma EN 355) per mezzo di un elemento di collegamento (conformemente alla norma EN 362).
2. Il mezzo di collegamento viene poi collegato con l'assorbitore di energia su un occhiello di arresto dell'imbracatura anticaduta utilizzando di un elemento di collegamento (conformemente alla norma EN 362) e l'altra estremità del mezzo di collegamento, quella libera, viene fissata sul punto di ancoraggio (conformemente alla norma EN 795).

Durante il periodo di utilizzo gli elementi di fissaggio e/o di regolazione devono essere regolarmente sottoposti a controlli.

3. Come scegliere un punto di ancoraggio:

Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 12 kN e rispettivamente alle esigenze indicate nelle istruzioni sull'uso del sistema anti-caduta utilizzato. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre sopra l'utente.

Il collegamento fra l'imbracatura e il punto di ancoraggio dev'essere appropriato e sottoposto a prova alle norme che corrispondono all'applicazione.

- Sistema anti-caduta (p.es. assorbitore dell'energia secondo la norma EN 355, dispositivo di arresto di caduta di tipo guidato su corda secondo la norma EN 353-1/2, dispositivo anti-caduta di tipo retrattile secondo la norma EN 360)

- Sistema di ritenuta (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di posizionamento sul posto di lavoro (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di accesso su corda (p.es. dispositivo di regolazione della corda secondo la norma EN 12841, corda secondo la norma EN 1891)

In caso di utilizzo quale **sistema di ritenuta**, il punto di ancoraggio dev'essere posto ad una distanza tale rispetto allo spigolo di caduta che l'utente in caso di utilizzo del mezzo di collegamento non possa raggiungere lo spigolo di caduta.

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e l'**altezza di caduta siano ridotte al minimo**. Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro, al di sotto dell'utente (per **evitare lo scontro** sul terreno oppure contro un ostacolo.)

Come dispositivo di presa del corpo **in un sistema di protezione anti-caduta va utilizzato solo un'imbracatura anti-caduta**.

Bisogna **evitare movimenti basculanti durante la caduta** scegliendo un punto di ancoraggio appropriato.

LIMITI DI UTILIZZO

Il prodotto NON dev'essere guidato attraverso spigoli taglienti senza applicare un'ulteriore protezione appropriata - (protezione contro danni meccanici che possono provocare una riduzione della resistenza alla rottura o una rottura del prodotto!)

E' vietato annodare le fettucce -> forte riduzione della resistenza alla rottura!

La cucitura della fettuccia dovrebbe trovarsi dalla parte libera (nessun rinvio su spigoli o sull'elemento di collegamento).

La **lunghezza completa** di un sottosistema secondo la norma EN 354 con un mezzo di collegamento, inclusi l'assorbitore di energia, i giunti terminali e gli elementi di collegamento, **non deve superare i 2 m**.

Un mezzo di collegamento **non dev'essere utilizzato senza assorbitore di energia** in un sistema anticaduta oppure in funzione di tale sistema. Come dispositivo di presa del corpo **in un sistema di protezione anticaduta va utilizzata solo un'imbracatura anticaduta** (EN 361).

SICUREZZA / TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

Non sono ammesse etichettature/marcature individuali di prodotti tessili applicate direttamente sulle cinture per mezzo di marcatori permanenti o simili, perché le sostanze chimiche contenute in questi marcatori potrebbero compromettere la resistenza delle cinture stesse.

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'**uso in combinazione con altri componenti**: tutti i componenti dei dispositivi di protezione individuale anti-caduta devono essere certificati e corrispondere alle norme per DPI. La combinazione di componenti di attrezzatura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, vi mette in pericolo! Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRAUMA DA SOSPENSIONE:

La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p.es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA!

Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea (elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (p. es. muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe).

Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano per garantire gli interventi di pronto soccorso medico.

ATTENZIONE – NON POSIZIONARE L'INFORTUNATO IN POSIZIONE SUPINA oppure ANTISHOCK -> PERICOLO DI MORTE!

L'infortunato dev'essere sistemato o in posizione seduta oppure accovacciata oppure in caso di perdita della coscienza in posizione laterale di sicurezza, possibilmente con il busto eretto (per impedire un'insufficienza cardiaca causata da un ritorno troppo brusco del sangue dagli arti inferiori).

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

I materiali tessili dei nostri prodotti consistono di PA o PES. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. Le minuterie metalliche consistono di alluminio e acciaio. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Il trasporto deve essere effettuato sempre con un imballaggio appropriato (al riparo da inquinamenti, umidità, sostanze chimiche, raggi UV, danni meccanici, ecc.).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura...),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore. Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso

sui materiali sintetici utilizzati. In caso di mancato rispetto di questa condizione metete in pericolo la Vostra vita!

CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è **indispensabile**: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Prima e dopo ogni utilizzo bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura **deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta** e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? (marchio CE presente, data di produzione, numero di serie, norma EN, produttore, denominazione, ...)
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.
- Controllo di tutte le chiusure dell'imbragatura facendo attenzione ad un funzionamento ineccepibile (p.es. il blocco corretto).

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

La durata di vita è definita fino a 10 anni dalla data di produzione solo in caso di scarso utilizzo e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto: Trasporto, immagazzinamento e pulizia). In caso di uso intenso la durata di vita si riduce notevolmente. La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno, soprattutto se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p.es. le condizioni di immagazzinamento, la luce UV, intensità e frequenza d'uso, trattamento/cura, influssi atmosferici come temperatura, umidità o neve nonché fattori ambientali come sale, sabbia e sostanze chimiche (lista incompleta!).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti, sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Come regola generale vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e farlo controllare da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

Prodotti sintetici o tessili in generale dovranno essere scartati al più tardi 10 anni dopo la data di produzione.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

ALLMÄNNA / FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN / ANVÄNDNING

Tack för att du har bestämt dig för en TEUFELBERGER-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksamt.

OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov!

Kontrollera de nationella säkerhetsbestämmelserna för personlig skyddsutrustning avseende lokala krav. Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CEMärkt för att bekräfta överensstämmelsen med EU-direktivet 89/686/EEG för personlig skyddsutrustning och motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, framförallt motsvarar produkten inga amerikanska standarder (som t.ex. ANSI), förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls. TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hop-sättning.

Utgåva: 07/2015, Art. nr: 6800082

VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

CE 0408	CE intygar iakttagandet av de grundläggande kraven enligt 89/686/EEG (Personlig skyddsutrustning). Numret betecknar kontrollorganet (0408 för TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Wien). Tillverkare
Modell:	beteckning (produktens namn)
Längd:	produktens sträckta längd
EN 354:2010	
EN 795B:2012	standard enligt vilken produkten är certifierad.
Löp. nr:	Tillverkningsår/månad - serienummer, löpande (3 eller 4 siffror)
	Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

ANVÄNDNING

Bild 1, sidan 9: Bandslinga 30 kN

Bild 2, sidan 9: Bandslinga 35 kN

Bild 3, sidan 9: Kopplingsline-Band

Bild 4, sidan 9: Y-Kopplingsline-Band K

1. Användning enligt EN 795 B (längd upp till 5,0 m):

- Denna förankringsutrustning har kontrollerats enligt EN 795 klass "B" och är tillåten att användas för max. 1 person.
Vid användning i ett uppfångningssystem måste den maximalt tillåtna uppfångningskraften (6 kN) säkerställas av uppfångningssystemet. Dessa kopplingslinor är också lämpliga för användning i system för linunderstött tillträde.
- Förankringsutrustningen (förankringspunkt) för personlig skyddsutrustning måste enligt EN 795:2012 tåla en kraft på minst 12 kN.
- Förankringspunkten bör alltid befinna sig lodrätt ovanför användaren.
- Kontrollera att den struktur som du sätter fast slingan i är lämplig för detta (t.ex. statisk belastningsförmåga, läge, vassa kanter....)

- Förankringsutrustningens längd måste alltid anpassas till det objekt som slingan läggs om.
- Tillverkarinformation (bruksanvisningar) för alla andra beståndsdelar i ett personligt fallskyddssystem som används, måste iakttas och följas (t.ex. det nödvändiga fria utrymmet under användaren,...).
- Förankringsutrustningen bör vara märkt med datum för nästa eller den senaste inspektionen.

Förankringsutrustningen kan användas på följande sätt:

a) Bandslinga 30 kN / bandslinga 35 kN

STRYPSLINGA (ANKARSTEK) (Bild 5, sidan 10)

 OBSERVERA

Resterande brotthållfasthet ca 30 %

DUBBELSLINGA (Bild 6, sidan 10)

Bandslingans statiska brotthållfasthet (enkel, sträckt, utan ankarstek): 30 kN/35 kN beroende på utförande

Brotthållfastheten har beräknats i nyskick, under laborativ villkor i separata provningar och utgör endast grova riktvärden som kan avvika i praktiken beroende på olika faktorer (t.ex. det omslutna objektets material, form, diameter och struktur, bandslingans läge, ålder, fuktighet,...) Bandslingans sömmar bör befinna sig på den fria längden (ingen riktningssändring på kanter eller på kopplingselementet)

b) Kopplingsline-band K / Y-kopplingsline-band K (Bild 8 / 9 / 10, sidan 10)

Kopplingslinans ände med den fastsydda ringen förs runt om en lämplig struktur och därefter träds alla lösa ändrar genom ringen.

OBS (Bild 11, sidan 11): Ringen och sömmen får inte belastas över en kant!

De lösa ändarna kan nu med hjälp av ett lämpligt kopplingselement (motsvarande EN 362) sammankopplas med andra komponenter i ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363: 2008

2. Användning enligt EN 354 (längd upp till max. 2,0 m):

Denna kopplingslina är till för att skapa en förbindelse mellan olika komponenter i ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363: 2008 och kan användas på följande sätt:

- I ett arbetsplatspositioneringssystem (enligt EN 363:2008):
Kopplingslinan gör det möjligt för användaren att, genom att luta sig in i systemet eller genom att hänga i systemet, inta en arbetsposition, vid vilken ett fritt fall förhindras.
Maximal längd inkl. kopplingselement: 2,0m
- I ett fasthållningssystem (enligt EN 363:2008):
Kopplingslinan förhindrar att användaren når ett ställe, från vilket han kan falla ner
Maximal längd inkl. kopplingselement: 2,0m
- I ett uppfångningssystem (enligt EN 363:2008):
Kopplingslinan fångar upp användaren vid ett fall.
I detta fall måste en extra falldämpare användas och kopplingslinan sätts fast med falldämparen i en uppfångningsögla på en fångsele
Maximal längd inkl. kopplingselement och falldämpare: 2,0m

OBSERVERA:

- tänk på det nödvändiga fria utrymmet under användaren
- två separata kopplingslinor med vardera en falldämpare får inte användas bredvid varandra (dvs. parallellt anordnade)
- den fria änden på en dubbel kopplingslina i kombination med en falldämpare får inte sättas fast i selen (i en uppfångnings- eller fästögla) (möjlig överbyggnad av falldämparen och därav resulterande faror)

Upprättandet av en förbindelse mellan denna kopplingslina och andra komponenter i ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363: 2008 kan ske på följande sätt:

Användningarna A och B:

Fastsättning av kopplingslinan på ett stödbälte:

- Sätt antingen fast kopplingslinan med en ankarstek (**bild 12, sidan 11**) eller
- med ett kopplingselement (enligt EN 362, sidan 11) i en fästögla (**bild 13, sidan 11**).
- Förbind sedan kopplingslinans lösa ände med ett kopplingselement (enligt EN 362) antingen med

- en ytterligare fästögla på selen som arbetsplatspositioneringssystem (**bild 14, sidan 11**) eller
4. en förankringspunkt (enligt EN 795; se nedan) som fasthållningssystem.

Användning C:

Fastsättning av kopplingslinan på en fångsele:

1. På kopplingslinan fästs en falldämpare (enligt EN 355) med hjälp av ett kopplingselement (enligt EN 362).
2. Kopplingslinan fästs nu med falldämparen i en uppfångningsögla på fångselen med ett kopplingselement (enligt EN 362) – och kopplingslinans andra, fria ände sätts fast i förankringspunkten (enligt EN 795).

Under användningen måste fastsättnings- och/eller inställningsdelarna regelbundet kontrolleras.

3. Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringspunkten (förankringsutrustning) för den personliga skyddsutrustning mot fall måste enligt EN 795 klara en kraft på 12 kN resp. uppfylla kraven enligt det använda uppfångningssystemets bruksanvisning. Förankringspunkten bör alltid befinna sig ovanför användaren.

Förbindelsen mellan selen och förankringspunkten måste vara lämplig och testad enligt den standard som gäller för den aktuella användningen:

- Uppfångningssystem (t.ex. falldämpare enligt EN 355, medlöpande uppfångningsutrustning enligt EN 353-1/2, uppfångningsblock enligt EN 360)
- Fasthållningssystem (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- Positioneringssystem för arbetsplatsen (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- System för tillgänglighet med hjälp av rep (t.ex. anordning för repinställning enligt EN 12841, rep enligt EN 1891)

Vid användning som fasthållningssystem måste förankringspunkten befinna sig så långt bort från kanten, så att användaren inte når kanten när han använder kopplingslinan.

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt och sättet som arbetet ska utföras på, så att det fria fallet och **fallhöjden**

begränsas till ett minimum. Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje arbete sörja för tillräckligt fritt utrymme på arbetsplatsen under användaren (**förhållande av ett fall** mot marken eller stöt mot ett hinder).

Som kroppsfasthållningsanordning i **ett uppfångningssystem får endast en fångsele användas.**

Pendelrörelser vid fall undviks genom lämpligt val av förankringspunkt.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Produkten får INTE föras över vassa kanter utan lämpligt, extra skydd – (skydd mot mekaniska skador som kan leda till en försämring av brotthållfastheten eller till att produkten brister)!

Bandslingor får inte knopas → stark reduktion av brotthållfastheten!

Bandslingans sömmar bör befinna sig på den fria längden (ingen riktningssändring på kanter eller på kopplingselementet)

Ett delsystems **totala längd** enligt EN 354 med en kopplingslina inklusive falldämpare, ändförbindningar och förbindningselement **får inte överskrida 2m**. En kopplingslina får **inte användas utan en falldämpare** i ett eller som uppfångningssystem. Som kroppsfasthållningsanordning i **ett uppfångningssystem får endast en fångsele** (EN 361) användas.

Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Varje förändring eller komplettering som inte uttryckligen beskrivs i denna tillverkarinformation, är otillåten och får endast genomföras av tillverkaren.

Individuell text/märkning av textilprodukterna med märkpennor o.likn. direkt på selarna är inte tillåtet, då de kemiska ämnena som finns i pennorna kan försämra selarnas hållfasthet.

ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste produkten underkastas en okulär kontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om produkten har belastats genom ett

fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas om **andra beståndsdelar används**: Alla beståndsdelar i den personliga skyddsutrustningen måste vara certifierade och motsvara tillämplig standard för personlig skyddsutrustning. Om du kombinerar olika utrustningsdelar, kan det inverka negativt på utrustningsdelarnas eller den sammansatta utrustningens säkra funktion och du utsätter dig själv för fara!

Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innefattar eventuella nödfall - genomförs.

En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksam sätt.

HÄNGTRAUMA:

Genom att hänga för länge orörlig i selen (t.ex. vid medvetlöshet) kan en störning i blodcirkulationen uppstå och som en följd av detta kan ett s.k. "hängtrauma" uppstå – OBSERVERA LIVSFARA – utlös genast NÖDROP!

Möjliga tecken på detta är bl.a. blekhet, svettningar, andnöd, synstörningar, yrsel, illamående. (Listan är ofullständig, symptomen kan vara individuellt olika) Personen ifråga bör därför om möjligt, ta till egna lämpliga åtgärder för att motverka blodstockningen i benen (bl.a. genom att röra på benen eller avlasta benremmarna genom att stödja benen – t.ex. i stegslingor). Om detta inte är möjligt, måste personen absolut och så snabbt som möjligt befrias ur sin hängande position och ges nödvändig första hjälp.

OBS – INGEN LIGGANDE POSITION ELLER CHOCKPOSITION OMEDELBART DÄREFTER -> LIVSFARA!

Se till att den förolyckade sitter eller sitter på huk eller vid medvetlöshet ligger i stabilt sidoläge med

överdelen av kroppen upphöjd om möjligt (undviker hjärtstillestånd pga. för snabb återcirkulation av blodet från underdelen av kroppen)

TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Våra produkters textila material består av PA eller PES. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100°C. Beslagsdelarna består av aluminium och stål. Pga. kemikalierna kan materialet angripas och förlora sin hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar, förhårdningar bör produkten av säkerhetsskäl kasseras.

Transporten ska alltid ske i ett lämpligt emballage (skyddat mot smuts, fukt, kemikalier, UV-strålning, mekaniska skador, osv.)

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur (15 – 25 °C),
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

Före och efter varje användning bör utrustningen kontrolleras på förslitning och skador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetskydd enligt EN 365 **kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person** och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Vi rekommenderar att märka förankringsanordningen med nästa eller den senaste inspektionens datum. Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns den? Läsbar? (CE-märkning, datum för tillverkningen, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning, ...)
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Sammansmältningar, förhårdnader
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindningarnas, sömmarnas, knoparnas fullständighet.
- Kontrollera alla selen lås att de fungerar perfekt (t.ex. korrekt låsning)

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Endast vid sällan förekommande användning och korrekt förvaring (se punkt „Transport, förvaring och rengöring“) kan användningstiden utgöra upp till 10 år från tillverkningsdatumet. Vid intensiv användning reduceras livslängden avsevärt. Den verkliga livslängden beror endast på produktens tillstånd, vilket påverkas av talrika faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex.

vid transporten).

En allmängiltig uppgift om produktens livslängd kan generellt inte ges, då den beror på olika faktorer som t.ex. (ofullständig lista!) förvaring; UV-strålning, användningens intensitet och frekvens, underhåll/vård, väderleksförhållanden som temperatur, fukt, snö; omgivning som salt, sand, kemikalier, ...

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

Generellt gäller: Om användaren av någon – på första ögonkastet kanske helt betydelselös – anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, får den absolut inte användas längre och måste undersökas av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning!

Plast- eller textilprodukter ska generellt kasseras senast 10 år efter tillverkningsdatum.

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Teufelberger. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta!

Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI. El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con la directiva europea 89/686/CEE sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Salida: 07/2015, Art. nr.: 6800082

ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

EXPLICACIÓN DEL MARCADO

CE 0408	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos de la directiva 89/686/CEE (equipo de protección individual). El número designa al instituto de verificación (0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1213 Viena).
	Fabricante
Modelo:	Denominación (nombre del producto)
Longitud:	Longitud del producto estirado
EN 354:2010	
EN 795B:2012	Norma aplicada para la certificación del producto.
Nº corr.:	Año/mes de fabricación - número de serie, sucesivo (de 3 o 4 dígitos)
	Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

USO

- Fig. 1, página 9: Eslinga plana sin fin de 30 kN**
- Fig. 2, página 9: Eslinga plana sin fin de 35 kN**
- Fig. 3, página 9: Cinta de amarre**
- Fig. 4, página 9: Cinta de amarre K en Y**

1. Uso según norma EN 795 B (longitud de hasta 5,0 m):

- Este dispositivo de anclaje se ha verificado en consonancia con la clase "B" de la norma EN 795 para uso por 1 persona como máximo. Cuando se utilice en un sistema de detención de caídas, éste sistema tiene que garantizar que se disponga de la fuerza máxima admisible de detención (6 kN). Estos elementos de amarre son también apropiados para su uso en sistemas para acceso apoyado con cuerda.
- El dispositivo de anclaje (punto de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir

una fuerza de al menos 12 kN en conformidad con la norma EN 795:2012.

- El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario en línea vertical.
- Compruebe la correspondiente idoneidad de la estructura en la que vaya a fijarse la eslinga (por ejemplo: resistencia estática, posición, bordes cortantes, etc.).
- La longitud del dispositivo de anclaje tiene que adaptarse siempre al objeto al que deba rodear.
- Es necesario observar las informaciones del fabricante (instrucciones de uso) de todos los demás componentes utilizados en un sistema anticaídas personal (por ejemplo: el espacio libre necesario debajo del usuario, etc.).
- Debería marcarse el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última.

Este dispositivo de anclaje puede utilizarse de la siguiente manera:

a) Eslinga plana sin fin de 30 kN / Eslinga plana sin fin de 35 kN

LAZO CORREDIZO (NUDO DE CABEZA DE ALONDRA) (Fig. 5 / 6, página 10)

ATENCIÓN

Resistencia residual a la rotura, aprox. 30 %

ESLINGA DOBLE (Fig. 7, página 10)

Resistencia estática a la rotura de la eslinga plana sin fin (simple, estirada, sin nudo de cabeza de alondra): 30 kN/35 kN dependiendo de la ejecución

Los valores de resistencia a la rotura se han determinado en exámenes individuales, en estado nuevo, bajo condiciones de laboratorio y son simplemente valores indicativos aproximados que pueden divergir en la práctica bajo el influjo de diferentes factores (por ejemplo, material, forma, diámetro y estructura del objeto a rodear, posición de la eslinga plana sin fin, vejez, humedad, etc.).

La costura de la eslinga plana sin fin debería estar en el tramo longitudinal libre (no en desvíos en bordes ni en el elemento de amarre).

b) Cinta de amarre K / Cinta de amarre K en Y (Fig. 8 / 9 / 10, página 10)

El extremo del elemento de amarre con el anillo cosido se pasa alrededor de una estructura apropiada y luego

se pasan todos los extremos sueltos por dicho anillo.

A tener en cuenta (fig. 11, página 11): ¡Ni el anillo ni la costura deben cargarse sobre un borde!

Ahora pueden unirse las puntas sueltas con un elemento de unión apropiado (en conformidad con la norma EN 362) a otros componentes de un sistema anticaídas personal conforme a la norma EN 363:2008.

2. Uso según norma EN 354 (longitud de hasta un máx. de 2,0 m):

Este elemento de amarre sirve para establecer una unión entre diferentes componentes de un sistema anticaídas personal conforme a la norma EN 363: 2008 y puede utilizarse de la siguiente manera:

- A. En un sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (según norma EN 363:2008): el elemento de amarre permite que el usuario pueda tomar una posición de trabajo que evite su caída apoyándose o suspendiéndose en el sistema.
Longitud máxima incl. conectores: 2,0m
- B. En un sistema de retención (según norma EN 363:2008): el elemento de amarre impide que el usuario llegue a un punto del que pueda caer.
Longitud máxima incl. conectores: 2,0m
- C. En un sistema de detención de caídas (según norma EN 363:2008): el elemento de amarre retiene al usuario en caso de caída.
Pero en dicho caso es necesario utilizar un amortiguador de caídas adicional y enganchar el elemento de amarre con el amortiguador de caídas en una argolla del arnés anticaída.
Longitud máxima incl. conectores y amortiguador de caídas: 2,0m

ATENCIÓN:

- Téngase en cuenta el espacio libre necesario debajo del usuario
- No deberían utilizarse juntos dos elementos de amarre individuales con un amortiguador de caídas cada uno (o sea, colocados en paralelo)
- Está prohibido fijar la punta libre de un elemento de amarre de dos ramales, en combinación con un amortiguador de caídas, en el arnés (a una argolla anticaídas o de sujeción) por haber un posible estorbo del amortiguador de caídas y, con ello, posibles riesgos

Se puede establecer una unión entre este elemento de amarre y otros componentes diferentes de un sistema

anticaídas personal conforme a la norma EN 363: 2008 y puede utilizarse de la siguiente manera:

Respecto a las aplicaciones A y B:

Fijación del elemento de amarre a un arnés de sujeción:

1. Fijar el elemento de amarre o bien con un nudo de cabeza de alondra (**Fig. 12, página 11**) o
2. con un elemento de unión (en conformidad con EN 362) a una argolla de sujeción (**Fig. 13, página 11**).
3. Unir luego el extremo libre del elemento de amarre con un dispositivo de unión (en conformidad con EN 362) o bien a otra argolla de sujeción del arnés como sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (**Fig.14, página 11**) o
4. a un punto de anclaje (en conformidad con EN 795; véase más abajo) como sistema de retención.

Respecto a la aplicación C:

Fijación del elemento de amarre a un arnés anticaídas:

1. Se engancha un amortiguador de caídas con un elemento de unión (conforme a la norma EN 355) en el elemento de amarre (conforme a la norma EN 362).
2. El elemento de amarre se engancha ahora con el amortiguador de caídas a una argolla del arnés anticaídas utilizando un elemento de unión (conforme a la norma EN 362) y el otro extremo libre del elemento de amarre se fija al punto de anclaje (conforme a la norma EN 795).

Hay que controlar regularmente las piezas de fijación y de regulación durante su uso.

3. Así se elige un punto de anclaje:

El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 12 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.

La unión entre el arnés y el punto de anclaje tiene que ser apropiada y estar revisada en conformidad con la norma correspondiente para el respectivo uso:

Cuando se utilice como **sistema de retención**, el punto de anclaje tiene que estar alejado del borde de caída de forma que el usuario no pueda llegar al borde de caída al utilizar el elemento de amarre.

- Sistema anticaídas (por ejemplo, amortiguador de caídas según EN 355, dispositivo anticaídas

deslizante según EN 353-1/2, dispositivo anticaídas retráctil según EN 360)

- Sistema de retención (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para acceso apoyado con cable (por ejemplo, dispositivo de ajuste de cuerda según EN 12841, cuerda según EN 1891)

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que **se limite a un mínimo la altura de caída** y la caída libre. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre necesario debajo del usuario (**para evitar el choque** contra el suelo o contra un obstáculo).

En un sistema de retención de caídas sólo está permitido usar un arnés anticaídas como dispositivo de sujeción corporal.

Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para **evitar los movimientos pendulares al caer**.

RESTRICCIÓN DE USO

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

Está prohibido hacer rotulaciones / marcas en productos textiles usando rotuladores permanentes o similares directamente en las cintas del arnés debido a que dichos rotuladores contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de las cintas.

¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a

SEGURIDAD / TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA / VERIFICACIÓN REGULAR

utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes**: todos los componentes del equipo de protección individual contra caídas tienen que estar certificados y cumplir las correspondientes normas para EPIs. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaben el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

TRAUMA POR SUSPENSIÓN:

Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado "trauma por suspensión". ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!

Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta).

En el caso de que ello no sea posible es imprescindible necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

¡ATENCIÓN! ¡NO DEBE ECHARSE INMEDIATAMENTE EN POSICIÓN HORIZONTAL ni EN POSICIÓN DE CHOQUE CIRCULATORIO! -> ¡PELIGRO DE MUERTE!

Hay que colocar a la persona accidentada o bien sentada o en cuclillas; si ha perdido el conocimiento hay que ponerla en una posición lateral estable con el tronco lo más erguido posible (para evitar un fallo cardíaco por el retorno rápido de la sangre procedente de la parte inferior del cuerpo)

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Los materiales textiles de nuestros productos son de PA o de PES. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los herrajes son de aluminio y de acero. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

Tiene que **transportarse** siempre en un embalaje adecuado (protegido contra la suciedad, la humedad, productos químicos, radiación UV, deterioro mecánico, etc.)

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente,
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o de deterioro **antes y después de cada utilización**. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que **verificar al menos cada 12 meses** en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? (Marcado CE, fecha de fabricación, número de serie, norma EN, fabricante, denominación, etc.)
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrias, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.
- Control del funcionamiento perfecto de todos los cierres del arnés (por ejemplo: enclavamiento correcto)

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

DURABILIDAD

La duración de utilización puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). La vida útil se reduce considerablemente en caso de uso intenso. La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, condiciones de almacenaje, radiación UV, intensidad y frecuencia del uso; mantenimiento y cuidado; influjos de la intemperie como temperatura, humedad, nieve; influjos del entorno como sal, arena, productos químicos, etc. (¡la lista no es exhaustiva!).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

En general se aplica lo siguiente: cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 10 años a partir de la fecha de fabricación.

¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

GENERELT / FORKLARING AF MÆRKNINGEN / ANVENDELSE

Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.

OBS

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug; brugsanvisningen skal opbevares sammen med kontrolarket ved produktet, så du også fremover kan slå op i den! Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser om personlige værnemidler svarer til de lokale krav.

Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, CE-mærket for at bekræfte overensstemmelsen med EU-direktivet 89/686/EØF om personlige værnemidler, og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave: 07/2015, Art. nr.: 6800082

ADVARSEL

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som højse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav.

TEUFELBERGER® og 拖飞宝 er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

FORKLARING AF MÆRKNINGEN

CE 0408 CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i EU-direktivet 89/686/EØF (personlige værnemidler). Nummeret betegner prøvningsinstituttet (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Wien).



Model: betegnelse (produktets navn)
Længde: Produktets længde i udstrakt tilstand

EN 354:2010

EN 795B:2012 Standard, som produktet er certificeret efter

Lb.nr.: Produktionsår/-måned - serienummer, fortløbende (3- eller 4-cifret)



Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

ANVENDELSE

Fig. 1, side 9: Båndslinge 30 kN

Fig. 2, side 9: Båndslinge 35 kN

Fig. 3, side 9: Forbindelsesbånd

Fig. 4, side 9: Y-formet forbindelsesbånd K

1. Anvendelse i henhold til EN 795 B (indtil 5,0 m længde):

- Dette forankringsudstyr er kontrolleret i henhold til klasse "B" i standarden EN 795 til brug af maks. 1 person.
Ved brug i et faldsikringssystem skal det sikres, at den maks. tilladte optagelse af kraft (6 kN) overholdes af faldsikringssystemet.
Disse forbindelsesmidler egner sig også til anvendelse i systemer til rebunderstøttet adgang.
- Forankringsudstyret (forankringspunktet) for personlige værnemidler skal i henhold til EN 795:2012 kunne modstå en kraft på mindst 12 kN.

- Forankringspunktet bør altid befinde sig lodret over brugeren.
- Kontrollér, at strukturen, som du fastgør slyngen til, er egnet til formålet (fx statisk belastningsevne, placering, skarpe kanter osv.).
- Forankringsudstyrets længde skal altid tilpasses til det objekt, der skal omslynges.
- Producentens informationer (brugsanvisninger) om alle andre bestanddele, der anvendes i et personligt faldsikringsystem, skal overholdes (fx den nødvendige frie plads under brugeren osv.).
- Forankringsudstyret bør mærkes med datoen for næste eller sidste inspektion.

Forankringsudstyret kan bruges på følgende måde:

a) Båndsllynge 30 kN/båndsllynge 35 kN

SLYNGESTIK (ANKERSTIK) (Fig. 5 / 6, side 10)

 BEMÆRK!

Rest-brudkraft ca. 30 %

DOBBELT SLYNGE (Fig. 7, side 10)

Båndsllyngens statiske brudbelastning (enkel, udstrakt, uden ankerstik). 30 kN/35 kN afhængig af udførelsen

Brudstyrker beregnes i ny stand under laboratorieforhold i enkeltstående prøver. Det drejer sig blot om grove vejledende værdier, der kan afvige i praksis på grund af forskellige faktorer (fx genstandens materiale, form, diameter og struktur, som båndsllyngen slynges rundt om, båndsllyngens placering, alder, fugt osv.). Båndsllyngens syning bør befinde sig i den frie længde (ingen omstyring ved kanter eller på forbindelseselementet).

b) Forbindelsesbånd K/Y-formet forbindelsesbånd K (Fig. 8 / 9 / 10, side 10)

Enden på forbindelsesmidlet med den fastsyede ring føres rundt om en egnet struktur, hvorefter alle løse ender trækkes gennem ringen.

Bemærk (fig. 11, side 11): Ringen og syningen må ikke belastes over en kant!

Ved hjælp af et egnet forbindelsesled (svarende til EN 362) kan de løse ender nu forbindes med andre komponenter i et personligt faldsikringsystem i henhold til EN 363: 2008.

2. Anvendelse i henhold til EN 354 (indtil 2,0 m længde):

Dette forbindelsesmiddel bruges til at oprette en forbindelse mellem forskellige komponenter i et personligt faldsikringsystem i henhold til EN 363: 2008, som kan udføres på følgende måde:

- I et arbejdspladspositioneringssystem (i henhold til EN 363:2008):
Forbindelsesmidlet gør det muligt for brugeren at indtage en arbejdsposition, hvor et frit fald forhindres ved at læne sig ind i systemet eller hænge i systemet.
Maksimal længde inkl. forbindelseselementer: 2,0 m
- I et fastholdelsessystem (i henhold til EN 363:2008):
Forbindelsesmidlet forhindrer, at brugeren når et sted, hvorfra vedkommende kan styrte ned.
Maksimal længde inkl. forbindelseselementer: 2,0 m
- I et faldsikringsystem (i henhold til EN 363:2008):
Forbindelsesmidlet fanger brugeren i tilfælde af nedstyrtning.
I dette tilfælde skal der dog benyttes en ekstra faldtdæmper, og forbindelsesmidlet med faldtdæmperen skal fastgøres til en sikringsring på en faldsi kringssæle.
Maksimal længde inkl. forbindelseselementer og faldtdæmpere: 2,0 m

BEMÆRK!:

- Vær opmærksom på den nødvendige frie højde under brugeren
- To enkelte forbindelsesmidler med hver især en faldtdæmper bør ikke bruges ved siden af hinanden (dvs. parallelt)
- Den frie ende på et forbindelsesmiddel med to strenge i kombination med en faldtdæmper må ikke fastgøres på en faldsikringssele (til en sikringsring eller holdering) (mulig overvindelse af faldtdæmperen og derigennem mulige farer)

Oprettelse af en forbindelse mellem dette forbindelsesmiddel og andre komponenter i et personligt faldsikringsystem i henhold til EN 363: 2008 kan udføres på følgende måde:

Om anvendelse A og B:

Fastgørelse af forbindelsesmidlet til en holdesele:

1. Fastgør enten forbindelsesmidlet ved hjælp af et ankerstik (**fig. 12, side 11**) eller
2. et forbindelselement (svarende til EN 362) til en holdering (**fig. 13, side 11**).
3. Forbind derefter forbindelsesmidlets løse ende med et forbindelselement (svarende til EN 362) – enten med yderligere en holdering på selen som arbejdspladspositioneringssystem (**fig. 14, side 11**) eller
4. et forankringspunkt (svarende til EN 795; se nedenfor) som fastholdelsessystem.

Om anvendelse C:

Fastgørelse af forbindelsesmidlet til en faldsikringssele:

1. Der fastgøres en falddæmper (svarende til EN 355) på forbindelsesmidlet ved hjælp af et forbindelselement (svarende til EN 362).
2. Forbindelsesmidlet forbindes nu med falddæmperen til en sikringsring på en faldsikringssele ved hjælp af et forbindelselement (svarende til EN 362), og den anden, frie ende på forbindelsesmidlet fastgøres til forankringspunktet (svarende til EN 795).

Under anvendelsen skal fastgørelses- og/eller justeringsdelene kontrolleres regelmæssigt.

3. Sådan vælger du et forankringspunkt:

Forankringspunktet (forankringsudstyret) for personlig faldsikring skal iht. standarden EN 795 kunne optage en kraft fra styrt på 12 kN eller opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte holdesystem. Forankringspunktet skal altid befinde sig oven over brugeren.

Forbindelsen mellem selen og forankringspunktet skal være velegnet og kontrolleret iht. den pågældende anvendelse og den tilsvarende standard.

- Faldsikring (fx falddæmper iht. EN 355, medløbende faldsikring iht. EN 353-1/2, højdesikringsudstyr iht. EN 360)
- Fastholdelsessystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Arbejdspladspositioneringssystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Rebadgangssystem (fx anordning til regulering af reb iht. EN 12841, reb iht. EN 1891)

Forankringspunktet skal ved brug som **fastholdelsessystem** være anbragt så langt væk fra nedstyrtningskanten, at brugeren ved brug af forbindelsesmidlet ikke kan nå nedstyrtningskanten.

Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringspunktet og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og **nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum**. Det er væsentligt for sikkerheden at sikre den nødvendige frie højde på arbejdspladsen under brugeren (**forhindring af at man rammer jorden** eller støder mod en forhindring).

Til at holde kroppen i **et faldsikringsystem må der kun bruges en faldsikringssele**.

Pendulbevægelser i tilfælde af fald skal **undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt**.

INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Produktet må IKKE føres hen over skarpe kanter uden egnet ekstra beskyttelse (beskyttelse mod mekaniske beskadigelser, som kan medføre en reduktion af brudstyrken eller en brist/revne i produktet)!

Der må ikke slås knuder på båndslinger -> kraftig reduktion af brudbelastningen!

Båndslingens syning bør befinde sig i den frie længde (ingen omstyring ved kanter eller på forbindelselementet).

Den **samlede længde** af et delsystem i henhold til EN 354 med et forbindelsesmiddel inklusive falddæmper, endeforbindelser og forbindelselementer **må ikke overskride 2 m**.

Et forbindelsesmiddel må ikke bruges i et eller som et faldsikringsystem **uden en falddæmper**. Til at holde kroppen i **et faldsikringsystem må der kun bruges en faldsikringssele** (EN 361).

Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

Alle ændringer af eller udvidelser på falddæmpere, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er utilsigtede og må kun gennemføres af producenten.

Det er ikke tilladt at lave individuelle påskrifter/mærkninger af tekstilprodukter ved hjælp af permanent markere el.lign. direkte på selens remme, da disse penne indeholder kemiske stoffer, der kan forringe seleremmenes stabilitet.

SIKKERHEDSOP-LYSNINGER / TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING / REGELMÆSSIG KONTROL

VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før hver anvendelse skal der foretages en synskontrol af rebet for at sikre, at det er komplet og i brugskar og fungerende tilstand. Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet ud rangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol.

Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Alle bestanddele i det personlige faldsikringsudstyr skal være certificeret og leve op til de pågældende standarder for personlige værnemidler. Ved en kombination af udstyrsdele, som medfører indskrænkning af den sikre funktion for en udstyrsdel eller det sammensatte udstyr, udsætter du dig selv for fare!

Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

HÆNGETRAUMA:

Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevidstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" - ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne er meget forskellige fra person til person.) Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstropperne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsøjler). Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt befries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

OBS – PERSONEN MÅ IKKE OMGÅENDE ANBRINGES I LIGGENDE STILLING eller i CHOKLEJRING -> LIVSFARE!

Den forulykkede person skal enten anbringes i sidende stilling eller sidde på hug – eller ved bevidstløshed anbringes i stabil sideleje med løftet overkrop (dermed undgås hjertestop pga. en for hurtig tilbagestrømning af blodet fra den nederste legemshalvdel).

TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

De tekstile materialer i vores produkter består af PA eller PES. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Beslagene består af aluminium og stål. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres.

Transporten bør altid foregå i en velegnet emballage (beskyttet mod snavs, fugt, kemikalier, UV-stråler, mekaniske beskadigelser osv.)

Opbevaringsbetingelser:

- Tørt og rent
- Ved rumtemperatur
- Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
- Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- Beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lunkent vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer.

Der opstår fare for dig selv, hvis betingelserne ikke overholdes!

REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvungende nødvendig**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Før og efter hver brug bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller

kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret **kontrolleres min. hver 12. måned** iht. EN 365 af en sagkyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? (CE-mærkning, produktionsdato, serienummer, EN-standard, producent, betegnelse osv.)
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.
- Kontrol af at alle selespænder fungerer upåklageligt (fx korrekt låsemekanisme).

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

LEVETID

Det er kun ved sjælden brug og korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring), at levetiden kan vare op til 10 år fra produktionsdatoen. Ved intensiv brug reduceres levetiden betydeligt. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Der kan ikke afgives en generel udtalelse om produktets levetid, da den afhænger af forskellige faktorer, som fx (ufuldstændig liste!) opbevaringsbetingelser, UV-stråler, anvendelsesintensitet og -hyppighed, vedligeholdelse/pleje, vejrpåvirkninger som temperatur, fugt, sne, omgivelser såsom salt, sand, kemikalier osv.

Mekanisk slid eller andre påvirkninger, fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal udskrangeres.

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Et produkt, der har tegn på slid, skal udskrangeres!

Kunststof- eller tekstilprodukter skal generelt kasseres senest 10 år efter produktionsdatoen

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhempää käyttöä varten!

Tutustu henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin. Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia koskevan EU-direktiivin 89/686/ETY kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta.

Painos: 07/2015, Tuotenumero: 6800082

VAROITUS


Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkin nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

MERKINTÖJEN SELITYKSET

CE 0408 CE todistaa, että tuote vastaa standardin 89/686/ETY (henkilökohtaiset suojaruuvit) perusvaatimuksia. Numero ilmaisee, missä tarkastus on tehty (0408 merkitsee TÜV Austria Services GmbH-laitosta, Deutschstraße 12, A-1230 Wien).
Valmistaja

Malli: Nimike (tuotteen nimi)
Pituus: tuotteen venytetty pituus
EN 354:2010
EN 795B:2012

standardi, jonka mukaan tuote on sertifioitu

Juoks. nro: valmistusvuosi/kuukausi – sarjanumero, juokseva (3- tai 4-numeroinen)
 Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohje on luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

KÄYTTÖ

Kuva 1, sivu 9: Nauhalenkki 30 kN

Kuva 2, sivu 9: Nauhalenkki 35 kN

Kuva 3, sivu 9: Liitosköysi

Kuva 4, sivu 9: Y-liitosköysi K

1 Käyttö EN 795 B:n mukaisesti (pituus enint. 5,0 m):

- Tämä kiinnityslaite on tarkastettu standardin EN 795, luokan B mukaisesti ja sallittu enintään 1 henkilön käytettäväksi. Käytettävässä putoamissuojainjärjestelmänä suurimman sallitun putoamissuojainvoiman (6 kN) noudattaminen on varmistettava putoamissuojainjärjestelmän avulla. Näitä liitosköysiä voidaan käyttää myös köysien varassa tapahtuvaan työskentelyyn käytettävissä järjestelmissä.
- Henkilösuojaimen kiinnityslaitteen (kiinnityspiteen) on kestettävä standardin EN 795:2012 mukaisesti väh. 12 kN:n voima.

- Kiinnityspisteen on oltava aina kohtisuoraan käyttäjän yläpuolella.
- Tarkista, että rakenne, johon kiinnität slingin, on siihen soveltuva (esim. staattinen kuormitus, sijainti, terävät reunat jne.).
- Kiinnityslaitteen pituus on aina sovitettava kohteeseen, jonka ympäri se ripustetaan.
- Myös kaikkien muiden henkilökohtaisissa putoamissuojavarusteissa käytettyjen osien valmistajätietoja (käyttöohjeita) on noudatettava (esim. koskien käyttäjän alapuolista vaadittavaa vapaata tilaa jne.).
- Kiinnityslaitteeseen on merkittävä seuraavan tai viimeisimmän tarkastuksen päiväys.

Kiinnityslaitetta voidaan käyttää seuraavasti:

a) Nauhalenkki 30 kN / nauhalenkki 35 kN

KIRISTYSLENKKI (ANKKURISOLMU)

(Kuva 5 / 6, sivu 10)



HUOMIO

Jäljelle jäävä murtolujuus n. 30 %

KAKSOISLENKKI (Kuva 7, sivu 10)

**Nauhalenkin staattinen murtokuorma (yksinker-
taisena, venytettynä, ilman ankkurisolmua): 30
kN/35 kN riippuen mallista**

Murtovoimat on määritetty uutena laboratorio-olosuhteissa ja yksittäiskokeissa, ja ne antavat ainoastaan karkeita ohjearvoja, jotka voivat käytännössä vaihdella erilaisten tekijöiden (kuten kierrettävän kohteen materiaalin, muodon, halkaisijan ja rakenteen, nauhalenkin sijainnin, iän, kosteuden jne.) myötä.

Nauhalenkin ompeleen pitää sijaita vapaalla suoralla osuudella (ei kierrettynä reunan ympäri tai liitososassa).

b) Liitosköysi K / Y-liitosköysi K (Kuva 8 / 9 / 10, sivu 10)

Liitosköyden pää, jossa on lenkkiin ommeltu rengas, johdetaan sopivan rakenteen ympäri ja kaikki avoimet päät pujotetaan tämän renkaan läpi.

Huomioitavaa (kuva 11, sivu 11): Rengas ja ompeleet eivät saa kuormittua reunasta!

Irtonaiset päät voidaan nyt liittää sopivalla liitososalla (standardin EN 362 mukaisesti) muihin standardin EN 363: 2008 mukaisten henkilökohtaisten putoamissuojavarusteiden osiin

2. Käyttö EN 354:n mukaisesti (pituus enint. 2,0 m):

Tätä liitosköyttä voidaan käyttää standardin EN 363: 2008 mukaisten henkilökohtaisten putoamissuojavarusteiden erilaisten komponenttien välisiin liitoksiin seuraavalla tavalla:

- Työasemointijärjestelmässä (standardin EN 363:2008 mukaisesti): Liitosköysi sallii käyttäjän nojata järjestelmään tai riippua järjestelmässä päästäkseen työskentelyasentoon, ja estää vapaan pudotuksen.
Enimmäispituus liitososat mukaan lukien: 2,0 m
- Varmistusjärjestelmässä (standardin EN 363:2008 mukaisesti): Liitosköysi estää käyttäjää pääsemästä paikkaan, josta hän voi pudota
Enimmäispituus liitososat mukaan lukien: 2,0 m
- Putoamissuojainjärjestelmässä (standardin EN 363:2008 mukaisesti): Liitosköysi pysäyttää käyttäjän putoamistapauksessa.
Tässä tapauksessa tulee kuitenkin käyttää lisäksi nykyksenvaimenninta ja kiinnittää liitosköysi nykyksenvaimentimen kanssa putoamissuojainvaljaiden varmistuslenkkiin
Enimmäispituus liitososat ja nykyksenvaimennin mukaan lukien: 2,0 m

HUOMIO:

- Huomioi tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella.
- Kahta yksittäistä liitosköyttä, joissa molemmissa on nykyksenvaimennin, ei pidä käyttää rinnakkain (ts. samansuuntaisesti).
- Nykyksenvaimentimeen yhdistetyn kaksisäikeisen liitosköyden vapaata päätä ei saa kiinnittää vyöhön (varmistus- tai kiinnityslenkkiin) (saattaa aiheuttaa nykyksenvaimentimen ohituksen ja näin ollen vaaratilanteen).

Tämän liitosköyden ja muiden standardin EN 363: 2008 mukaisten henkilökohtaisten putoamissuojavarusteiden muiden komponenttien välinen liitos voidaan tehdä seuraavalla tavalla:

Käyttötavat A ja B:

Liitosköyden kiinnittäminen turvavaljaisiin:

1. Kiinnitä liitosköysi joko ankkurisolmulla (**kuva 12, sivu 11**) tai
2. liitososalla (standardin EN 362 mukaisesti) kiinnityslenkkiin (**kuva 13, sivu 11**).
3. Liitä lopuksi liitosköyden vapaa pää liitososan avulla (standardin EN 362 mukaisesti) joko toisella kiinnityslenkillä vyöhön työasemointijärjestelmäksi (**kuva 14, sivu 11**) tai
4. kiinnityspisteestä (standardin EN 795 mukaisesti; ks. alla) varmistusjärjestelmäksi.

Käyttötapa C:

Liitosköyden kiinnittäminen putoamissuojainvaljaisiin:

1. Liitosköyteen asennetaan liitososan (standardin EN 362 mukaisesti) avulla nykyksenvaimennin (standardin EN 355 mukaisesti).
2. Liitoköysi liitetään nyt nykyksenvaimentimen kanssa putoamissuojainvaljaiden varmistuslenkkiin liitososalla (standardin EN 362 mukaisesti) ja liitosköyden toinen, vapaa pää kiinnitetään kiinnityspisteeseen (standardin EN 795 mukaisesti).

Kiinnitys- ja/tai säätöosat on tarkistettava säännöllisesti käytön aikana.

3. Kiinnityspisteen valitseminen:

Henkilösuojaimen kiinnityspisteen (kiinnityslaitteen) on kestettävä standardin EN 795 mukaan 12 kN:n kuorma tai vastattava käytetyn putoamissuojainjärjestelmän käyttöohjeen mukaisia vaatimuksia. Kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän yläpuolella.

Valjaiden ja kiinnityspisteen välisen liitoksen on vastattava kyseessä olevaa käyttötarkoitusta koskevaa standardia ja liitos on tarkistettava kyseisen standardin mukaisesti:

- putoamissuojain (esim. nykyksenvaimennin standardin EN 355 mukaan, liikkuva putoamissuojain standardin EN 353-1/2 mukaan ja putoamissuojain standardin EN 360 mukaan)
- varmistusjärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- asemointijärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- järjestelmä köysien varassa työskentelyyn (esim. köysilaskeutumislaitteet standardin EN 12841 mukaan, köysi standardin EN 1891 mukaan).

Varmistusjärjestelmänä käytettäessä kiinnityspiste on sijoitettava niin kauas putoamisreunasta, että käyttäjä ei ulotu putoamisreunalle liitosköyttä käyttäessään.

Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnityspisteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja **putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä**. Ennen jokaista käyttökertaa on turvallisuuden kannalta tärkeää varmistaa, että käyttäjän alapuolella olevalla työskentelypaikalla on aina riittävästi vapaata tilaa (maahan tai esteeseen **törmäämisen estäminen**).

Työasemointilaitteena **putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää vain putoamissuojainvaljaita**.

Kiinnityskohta on valittava oikein **heilahdusliikkeiden välttämiseksi putoamisen yhteydessä**.

KÄYTÖN RAJOITUKSET

Tuotetta EI saa johtaa terävien reunojen ylitse ilman soveltuva, ylimääräistä suojusta (suoja mekaanisten vaurioiden varalta, jotka saattavat aiheuttaa murtolujuuden heikkenemisen tai tuotteen repeytymisen)!

Nauhalenkkejä ei saa solmia -> murtokuorma heikkenee selvästi!

Nauhalenkin ompeleen pitää sijaita vapaalla suoralla osuudella (ei kierretynä reunan ympäri tai liitososassa).

Standardin EN 354 mukaisen osajärjestelmän, johon kuuluu liitosköysi, nykyksenvaimennin, päätyliitokset ja liitososat, kokonaispituus ei saa ylittää **2 metriä**.

Liitosköyttä **ei saa käyttää ilman nykyksenvaimenninta** putoamissuojainjärjestelmässä tai putoamissuojainjärjestelmänä. Työasemointilaitteena **putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää vain putoamissuojainvaljaita** (EN 361).

Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!

Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai täydennyksiä, joista ei ole nimenomaista mainintaa näissä valmistajan ohjeissa. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suoritettaviksi. Valjaiden tekstiiliisiin ei saa tehdä henkilökohtaisia merkintöjä pysyvällä musteella tai muulla vastaaval-

TURVALLISUUS / KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

la, koska tällainen muste sisältää kemiallisia aineita, jotka saattavat heikentää hihnojen lujuuutta.

HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä **muiden osien kanssa** noudatetaan: kaikkien henkilökohtaisten putoamissuojainvarusteiden osien tulee olla sertifioituja ja asianomaisten henkilönsuojaimia koskevien standardien mukaisia. Vaaranat turvallisuutesi, jos käytät eri varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta!

Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.

Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

SUSPENSION TRAUMA:

Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteyttä HÄTÄKESKUKSEEN!

Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huimaus ja huonovointisuus. (Luettelo on puutteellinen.

Oireet voivat vaihdella yksilöllisesti.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpaudu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalennkien painetta tukemalla jalkansa. Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta

asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkinnällistä ensiapua.

HUOMIO – HENKILÖÄ EI SAA ASETTAA HETI PITKÄLLEEN tai SHOKKIASENTOON -> HENGENVAARA!

Loukkaantunut henkilö on asetettava joko istuma- tai kyykkyasentoon. Jos loukkaantunut henkilö on menettänyt tajuntansa, hänet on asetettava tukevaan kyykkyasentoon niin, että hänen ylävartalonsa on mahdollisimman korkealla (näin vältetään liian nopeasta alavartalon veren takaisinvirtauksesta johtuva sydämenpysähdys).

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tuotteidemme tekstiilimateriaalit ovat polyamidia (PA) tai polyesteriä (PES). Siksi lämpökuormitus ei saa olla milloinkaan yli 100 °C. Kiinnikeosat ovat alumiinia ja tarvasta. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa materiaalin lujuuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotteet on **kuljetettava** aina asianmukaisesti pakattuina (suojattuina esimerkiksi liialta kosteudelta, kemikaaleilta, UV-säteilyltä ja mekaanisilta vaurioilta).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienopeusainetta. Huuhtelee varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteet on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riip-puu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varusteet on tarkistettava **ennen jokaista käyttö-kertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen** kulumien ja vaurioiden varalta. Tarkista tuotemerkinnän luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti **vähintään 12 kuukauden välein** asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa oheinen tarkastustodistus). Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? (CE-tunnus, valmistuspäivämäärä, sarjanumero, EN-standardit, valmistaja, nimike...)
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päätyliitosten, ompeloiden, solmujen tarkastus.
- Kaikkien valjaiden lukkojen moitteettoman toiminnan (esim. määräysten mukainen lukitus) tarkastus

Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

KÄYTTÖIKÄ

Jos tuotetta käytetään vain harvoin ja säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen käyttöikä voi olla jopa 10 vuotta valmistuspäivästä alkaen. Voimakkaassa käytössä käyttöikä lyhenee huomattavasti. Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten (luettelo ei ole täydellinen!) varastointiolosuhteet, UV-säteily, käytön voimakkuus ja toistuvuus, huolto/kunnossapito, sääolot (kuten lämpötila, kosteus ja lumi) sekä ympäristö (kuten suola, hiekka ja kemikaalit).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Yleisesti on lähdeittävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastavaatko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

Muovi- tai tekstiilituotteet on tavallisesti hävitettävä viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek TEUFELBERGER. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtete tento Návod k použití.

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek směji používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím si důkladně přečtete návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací!

Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení ošetřovatelů porostů ohledně lokálních požadavků. Produktet som leveres sammen med denne produsentinformasjonen er prototypetestet og CEmerket for å bekrefte samsvaret med EU-direktiv 89/686/EØF for personlig verneutstyr, og oppfyller kravene i de europeiske standardene som står oppført på produktetiketten.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.

TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku.

Vydání: 07/2015, Číslo vyr.: 6800082

UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesměji být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER.

VYSVĚTLIVKY ZNACENÍ


CE 0408 CE ověřuje dodržení základních požadavků Směrnice EU 89/686/EHS (osobní ochranné pomůcky). Číslo označuje Zkušební institut (0408 značí TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Vídeň).



Model: Označení (Název výrobku)
Délka: napnutá délka výrobku

EN 354:2010

EN 795B:2012: Norma certifikace výrobku

Běž. č. Rok/měsíc výroby – sériové číslo, běžné (3- nebo 4-místné)
 Pokyn k nutnosti pročtení Návodu k použití.

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standardní symboly.

POUŽITÍ

Obr. 1, strana 9: Pásová smyčka 30 kN

Obr. 2, strana 9: Pásová smyčka 35 kN

Obr. 3, strana 9: Spojovací prostředek - pás

Obr. 4, strana 9: Spojovací prostředek –Y pás K

1. Použití dle EN 795 B (délka do 5,0 m):

- Toto závěsné zařízení bylo přezkoušeno dle požadavků normy EN 795 třída „B“ a je přípustné pro použití max. jedné osoby. Při použití v jiném záchytném systému je třeba zajistit maximální záchytnou sílu (6 kN) pro celý záchytný systém. Tyto spojovací prostředky jsou vhodné také pro použití v systémech pro lanem podporovaný výstup.
- Závěsné zařízení (závěsný bod) pro osobní ochranné pomůcky musí dle požadavků normy EN 795:2012 vzdorovat síle min. 12 kN.
- Závěsný bod musí být zvolen vždy kolmo nad uživatelem.

- Přezkoušejte strukturu, kde chcete umístit smyčku ohledně vhodnosti (statické zatížení, poloha, ostré hrany, ...)
- Délku závěsného zařízení je třeba přizpůsobit obepnutému objektu.
- Informace výrobce (Návod k použití) ke všem použitým součástkám osobního záchranného protipádového systému musí být dodrženy (např. nutný volný prostor pod uživatelem, ...)
- Závěsné zařízení je třeba označit dnem příští nebo poslední inspekce.

Závěsné zařízení lze použít následujícími způsoby:

a) Pásová smyčka 30 kN/ pásová smyčka 35 kN

ŠKRTÍCÍ SMYČKA (KOTVÍCÍ SMYČKA)
(Obr. 5 / 6, strana 10)

UPOZORNĚNÍ

Zbytková odolnost proti lomu cca. 30 %

DVOJITÁ SMYČKA (Obr. 7, strana 10)

Statická odolnost proti lomu pásové smyčky (jednoduché, napnuté, bez škrťací smyčky): 30 kN/35 kN v závislosti na provedení

Zatížení na mezi pevnosti byly testovány při novém stavu výrobku, za laboratorních podmínek, při jednotlivých zkouškách a představují pouze hrubý ukazatel, který v praktickém použití ovlivňují mnohé další faktory (např. materiál, forma, průměr a struktura obepnutého objektu, poloha pásové smyčky, stář, vlhkost, ...) a může být odlišný. Šev pásové smyčky by měl být umístěn v průběhu volné délky (žádné přesměrování na hranách nebo spojovacích prvcích).

b) Spojovací prostředek pás K/spojovací prostředek Y-pás K (Obr. 8 / 9 / 10, strana 10)

Konec spojovacího prostředku se zašitým kroužkem se obepne kolem vhodné struktury a potom se volné konce provléknou tímto kroužkem.

Upozornění (obr. 11, strana 11): Kroužek a šev nesmí být zatížen přes hranu!

Volné konce mohou být nyní pomocí vhodné spojovacího prvku (dle požadavků normy EN 362) spojeny s ostatními součástmi osobního záchranného protipádového systému dle normy EN 363:2008:

2. Použití dle normy EN 354 (délka do max. 2,0 m):

Tento spojovací prostředek slouží k vytvoření spoje mezi různými součástmi osobního záchranného protipádového systému dle normy EN 363:2008 a může být níže uvedeným způsobem použit:

- V pracovním polohovém systému (dle normy EN 363:2008): Spojovací prostředek umožní uživateli oporu nebo závěsem v systému zaujmout pracovní polohu, která zamezí volnému pádu.
Max. délka včetně spojovacích prvků: 2,0 m.
- V zádržném systému (dle normy EN 363:2008): Spojovací prostředek zabrání tomu, aby se uživatel dostal do míst, kde hrozí pád.
Max. délka včetně spojovacích prvků: 2,0 m.
- V záchytném systému (dle normy EN 363:2008): Spojovací prostředek zachytí uživatele v případě pádu.
V tomto případě musí být použit přídavný tlumič pádu a spojovací prvek s tlumičem pádu musí být umístěn na záchytném očku záchytného pásu.
Max. délka včetně spojovacích prvků a tlumiče pádu: 2,0 m.

UPOZORNĚNÍ:

- Dbejte na dostatek volného prostoru pod uživatelem
- Dva jednotlivé spojovací prvky vždy spolu s jedním tlumičem pádu by neměly být propojeny po stranách (tzn. umístěny souběžně)
- Volný konec dvouprovazcového spojovacího prostředku v kombinaci s tlumičem pádu nesmí být umístěn na pásu (na záchytném nebo přidržovacím očku) – zde hrozí přemostění tlumiče pádu a výskyt možného nebezpečí.

Vytvoření spoje mezi tímto spojovacím prostředkem a dalšími prvky osobního záchranného protipádového systému dle normy EN 363:2008 lze vytvořit následujícím způsobem:

K použití dle A a B:

Upevnění spojovacího prostředku na závěsném pásu:

1. Spojovací prostředek upevníte pomocí škrťací smyčky (obr. 12, strana 11) nebo
2. pomocí spojovacího prvku (dle EN 262) na přidržovacím očku (obr. 13, strana 11).

3. Poté spojte volný konec spojovacího prostředku za pomoci spojovacího prvku (dle EN 362) buďto s dalším přídržovacím očkem na pásu jako pracovní polohovací systém (**obr. 14, strana 11**) nebo
4. spojte závěsný bod (dle pokynů EN 795 – viz níže) a vytvořte zádržný systém.

K použití dle C:

Upevnění spojovacího prostředku na záchytném pásu:

1. Na spojovacím prostředku se pomocí spojovacího prvku (dle EN 362) umístí (dle EN 355) tlumič pádu.
2. Spojovací prostředek se nyní za pomoci spojovacího prvku spojí s tlumičem pádu na jednom záchytném očku záchytného pásu (dle EN 362) a druhý konec spojovacího prostředku se (dle EN 795) upevní na závěsném bodu.

Během použití se musí upínací a/nebo seřizovací součásti pravidelně kontrolovat.

3. Správná volba záchytného bodu:

Záchytný bod (záchytné zařízení) pro protipádové vybavení musí dle požadavků normy EN 795 odolávat silám v hodnotě 12 kN, nebo musí odpovídat požadavkům dle Návodu k použití používaného protipádového systému. Záchytný bod by měl mít vždy zvolen nad uživatelem. Spojení mezi pásem a záchytným bodem musí odpovídat příslušné uživatelské normě a musí být certifikováno:

- Záchytný systém (např. tlumič pádu dle EN 355, suportový záchytný přístroj dle EN 353-1/2, výškový bezpečnostní přístroj dle EN 360)
- Zadržovací systém (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Polohový systém pracovního místa (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Systém pro lanem podporovaný přístup (např. lanové seřizovací zařízení dle EN 12841, lano dle EN 1891)

Závěsný bod musí být při použití jako **zádržný systém** umístěn tak daleko od hrany pádu, aby uživatel při použití spojovacího prostředku hranu pádu nedosáhl.

Podstatné pro bezpečnost práce je volba záchytného bodu a pracovního postupu tak, aby **volný pád a tím výše pádu byla omezena na mini-**

mum. Pro bezpečnost je podstatné před každým pracovním nasazením zajistit volný prostor pod uživatelem (**zabránit pádu** na zem nebo na případnou překážku).

Jako zařízení na zabezpečení uživatele v **záchytném systému smí být použit pouze záchytný pás**.

Výkyvům při možném pádu je třeba zamezit správnou volbou záchytného bodu.

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Výrobek NESMÍ být bez vhodné, přídavné ochrany veden přes ostré hrany – (ochrana proti mechanickému poškození, které může vyvolat snížení odolnosti v lomu nebo dokonce přetržení výrobku)!

Pásové smyčky nesmějí být zauzleny → silné snížení odolnosti v lomu!

Šev pásové smyčky by měl být umístěn v průběhu volné délky (žádné přesměrování na hranách nebo spojovacích prvcích).

Celková délka dílčího systému dle EN 354 spolu se spojovacím prostředkem včetně tlumiče pádu, koncových pásů a spojovacích prvků **nesmí být delší než 2 m**.

Spojovací prostředek nesmí být použit **bez tlumiče pádu** vcelku nebo jako záchytný systém. Jako polohovací pomůcka **v záchytném systému smí být použit pouze jeden záchytný pás** (EN 361).

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky, které nejsou výslovně uvedeny v těchto Pokynech výrobce, jsou nepřijatelné a smějí být provedeny pouze výrobcem.

Individuální popisy/značení textilních výrobků permanentními zvýrazňovači a pod. přímo na popruhové pásy je nepřijatelné, protože tyto popisovací prostředky obsahují chemické látky, které mohou snižovat pevnost popruhových pásů.

VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

Před každým použitím výrobek podrobte vizuálnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, použitelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Před použitím je třeba zajistit, aby veškerá doporučení pro **použití s ostatními komponenty** byla dodržena: Všechny součásti osobního zachytného vybavení musí být certifikovány a musí odpovídat příslušným normám pro použití osobních ochranných pomůcek. Kombinace se součástmi vybavení, které mohou omezit bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení nebo celého kompletního vybavení, může ohrozit Vaši bezpečnost!

Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze.

Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

ZÁVĚSNÉ TRAUMA:

Dlouhodobý a nepohyblivý závěs v pásovém popruhu (např. při bezvědomí) může vést k omezení krevního oběhu a tím k tzv. „závěsnému traumatu“ – POZOR hrozí NEBEZPEČÍ ŽIVOTA – okamžitě vydejte NOUZOVÝ SIGNÁL.

Možné příznaky jsou mezi jinými, podledlost, pocení, dýchavičnost, porucha zraku, závratě, nevolnost. (Listina výčtu možných symptomů je neúplná, symptomy mohou být individuálně různé). Dotčená osoba by měla – pokud je k tomu ve stavu – provádět vlastní opatření, aby bylo zabráněno městnání krve v dolních končetinách (např. kývání nohou, odlehčení úchyť nohou např. opřením do opěrek). Jestliže tato opatření nelze provést, je záchrana osoby z visící polohy nezbytná a pokud možná rychlá lékařská první pomoc.

POZOR – NEPOKLÁDAT OKAMŽITĚ ZRANĚNÉHO, NEPOKLÁDAT DO PROTIŠOKOVÉ POLOHY – HROZÍ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!

Zraněnou osobu přiveďte buďto do sedu nebo dřepu, při bezvědomí do stabilní polohy na boku s pokud možno zvýšenou horní částí těla (zabraňuje selhání srdce rychlým zpětným tokem krve ze spodní části těla).

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Textilní látky našich výrobků jsou zhotoveny z materiálů PA nebo PES. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hodnotu 100° C. Kovové komponenty jsou zhotoveny z hliníku a oceli. Chemikálie mohou negativně ovlivnit vlastnosti materiálu, což může vést ke snížení pevnosti. Při nežádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí je nutné výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Přepravu je třeba provádět ve vhodném obalu (ochrana před znečištěním, vlhkostí, vlivem chemikálií, ultrafialovým zářením, mechanickým vlivy ap.)

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (ky selin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek
- Ochrana před předměty s ostrými hranami. .

K **čištění** používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je **nezbytně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti výrobce!

Před a po každém použití je vhodné výstroj podrobit důkladné vizuální zkoušce ohledně opotřebení a poškození. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit nebo nechat přezkoušet odborníkem.

Při použití vybavení jako bezpečnostně-pracovní pomůcky musí být dále dle požadavků normy EN 365 výrobou minimálně každých 12 měsíců oprávněnou osobou za dodržení návodu k použití nebo výrobcem přezkoušena a v případě nutnosti nahrazena. O provedené zkoušce je třeba provést zápis (dokumentace výstroje, viz příložený zkušební list). Doporučuje se, záchytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce.

Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalů.

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: Umístěn? Čitelný? (Označení CE, datum výroby, sériové číslo, norma EN, výrobce, označení, ...)
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděnin.
- Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí.
- Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.
- Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.
- Kontrola všech uzávěrů popruhu ohledně bezvadné funkčnosti (např. správné zajištění)

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit nebo nechat přezkoušet odborníkem.

ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

ŽIVOTNOST

Při řídkém použití a řádném skladování viz bod Transport, skladování a čištění) může použitelnost výrobku obnášet až 10 roků ode dne výroby. Při intenzivním použití se podstatně snižuje životnost. Skutečná životnost závisí pouze na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz dále). Životnost se vlivem extrémních vlivů může omezit na jedno jediné použití nebo ještě méně, jestliže se vybavení poškodí před prvním použitím (např. při transportu).

Všeobecně platnou výpověď o celkové životnosti výrobku nelze spolehlivě učinit, protože tato je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. (neúplný výčet): skladovací podmínky, ultrafialové záření, způsob a četnost použití, míra zacházení, údržba a péče, povětrnostní vlivy jako teplota, vlhkost, sníh, okolní vlivy jako sůl, písek, chemikálie a další.

Mechanická poškození nebo jiné negativní vlivy jako např. přímý sluneční osvit snižují podstatně životnost výrobku. Zbělené nebo odřené přize/pásky, jejich zbarvení nebo zatvrdnutí jsou spolehlivým příznakem pro vyřazení výrobku z provozu.

Zásadně platí: Jestliže uživatel z nějakého, na první pohled nevýrazného, důvodu má pochybnosti o neodpovídajícím stavu výrobku, je třeba jej vyřadit nebo nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení je nutné bezodkladně vyřadit z provozu!

Umělohmotné a textilní výrobky je třeba zásadně nejpozději po 10 letech použití od data výroby vyřadit.

Po zachycení pádu uživatele výrobek okamžitě vyřadte!

Köszönetünket fejezzük ki, amiért egy TEUFELBERGER-termék mellett döntött. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a Használati útmutatót

FIGYELEM

Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonságos kezelését és rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak! A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható.

Használat előtt olvassuk el és értsük meg a jelen használati útmutatót és későbbi információszerezés céljából tartsuk az ellenőrzőlappal együtt a termék mellett! Ellenőrizzük a nemzeti biztonsági rendelkezések között is PSA felszereléseket illető, helyi követelményeket.

A jelen gyártói tájékoztatóval szállított termék a személyes védőfelszerelésekről szóló 89/686/EGK EU-irányelvnek való megfelelés igazolása érdekében típusvizsgált termék, CE jelöléssel rendelkezik és megfelel a termék címkén feltüntetett európai szabványoknak.

Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak bizonyosságáért, hogy a gyártói információkat a mindenkorin ország nyelvén bocsássa rendelkezésre.



A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek.

Teljesítmény: 07/2015 Modell: 6800082

FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER® és a 拖飞宝® a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.

A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

CE 0408	A CE igazolja a 89/686/EGT irányelv (Személyi védőfelszerelések) alapvető követelményeinek betartását. A szám a felülvizsgálatot végző intézményt jelzi (0408: TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Wien).
	Gyártó
Modell:	megjelölés (a termék neve)
Hossz:	a kifeszített termék hossza
EN 354-2010	
EN 795B:2012	jogszabály, amelynek megfelelési-tanúsítványával rendelkezik a termék.
Foly.sz.:	gyártási év/hónap - sorozatszám, folyamatosan (3-, vagy 4-jegyű
	Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.

A textíliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkalmazásra.

HASZNÁLATI TERÜLET

1. ábra, page 9: Szalaghurok 30 kN
2. ábra, page 9: Szalaghurok 35 kN
3. ábra, page 9: Összekötőeszköz-szalag
4. ábra, page 9: Y-Összekötőeszköz-szalag K

1. Az EN 795 B szerinti használat (5,0 m-es hosszig):

- Ezt az ütközőberendezést az EN 795 szerint „B” osztályúként ellenőrizték és legfeljebb 1 személy általi használatra engedélyezték. A felfogórendszerekben való használatokor biztosítani kell a rendszer általi maximálisan megengedett felfogóerő (6 kN) betartását. Ezek az összekötőeszközök a kötélátogatott hozzáférésű rendszerekben történő használatra is alkalmasak.
- A személyi védőfelszerelés ütközőberendezésének (ütközőpontjának) az

EN 795:2012 szerint legalább 12 kN-os erőt kell ellentartania

- Az ütközőpontnak mindig függőlegesen a használó fölött kell lennie
- Ellenőrizze a rögzítési hely összetételének az erre való alkalmasságát (pl. Statikus terhelhetőség, fekvés, éles szélek,...)
- Az ütközőberendezés hosszát mindig a befogó tárgyhoz kell igazítani.
- A személyi védőfelszerelés többi összes használt elem gyártói utasításait (Használati útmutatóit) is be kell tartani (pl. a használó alatti szükségesség szabad térre vonatkozót, ...)
- Az ütközőberendezésen fel kell lennie tüntetve a következő, vagy az előző átvizsgálás dátumának

Az ütközőberendezés a következőképpen használható:

a) Szalaghurok 30 kN / Szalaghurok 35 kN

AKASZTÓHURKOK (HOROGPECEK)
(5. / 6. ábra, page 10)

 FIGYELEM

Maradék-szakítóerő kb. 30 %

KETTŐS HURKOK (7. ábra, page 10)

A szalaghurkok statikus szakítóereje (egyszeres, kifeszített, horogpecek nélkül): 30 kN/35 kN kivittől függően

A szakítóerőt új állapotban, laboratóriumi körülmények között egyedi vizsgálatok során számítják ki és csupán durva irányértékek, amelyek a gyakorlatban több tényező (pl. a befogandó tárgy anyaga, formája, átmérője és felépítése, a kor, a nedvesség, ...) függvényében eltéréseket mutathatnak.

A szalaghurok varrásának a szabad hosszön kell lennie (nincs átvezetés az éleken, vagy az összekötőelemen)

b) Összekötőeszköz-szalag K / Y-Összekötőeszköz-szalag K (8. / 9. / 10. ábra, page 10)

Az összekötőeszköz bevarrt gyűrűs végét egy megfelelő szerkezethez vezetjük és végezetül minden szabad végdarabot ezen a gyűrűn hajtunk át.

Vegye figyelembe (11. ábra, page 11): A gyűrűt és a varratot ezalatt nem szabad él fölött terhelni!

A szabad végek ekkor összekapcsolhatóak egy megfelelő összekötőelemmel (az EN 362 szerint) a személyi zuhanórendszer egyéb elemeivel az EN 363: 2008 szerint.

2. Az EN 354 szerinti használat (2,0 m-es hossz-ig):

Ez az összekötőeszköz az EN363: 2008 szerinti személyi zuhanórendszer különböző elemeinek összekapcsolására szolgál és az alábbi módokon használható:

- A. Munkaállomás- rögzítőrendszerben (az EN 363:2008 szerint): Az összekötőeszköz lehetővé teszi a használatnak a rendszerbe támaszkodva, vagy abban függeszkedve egy olyan munkahelyzet felvételét, ahol a szabadesés akadályozott
Maximális hossz az összekötőelemekkel: 2,0m
- B. Visszatartórendszerben (az EN 363:2008 szerint): Az összekötőeszköz megakadályozza, hogy a használó egy olyan helyet érjen el, ahonnan lezuhanhat
Maximális hossz az összekötőelemekkel: 2,0m
- C. Felfogórendszerben (az EN 363:2008 szerint): Az összekötőeszköz felfogja a használót zuhanás esetén. Ebben az esetben egy további zuhanástompító használata szükséges és az összekötőeszközt a zuhanástompítóval a fel fogósíj felfogónyílásába kell rögzíteni
Maximális hossz az összekötőelemekkel és zuhanástompítóval: 2,0m

FIGYELEM:

- ügyeljen a használó alatt szükséges térre
- nem használható egymás mellett (tehát párhuzamosan rendezve) két összekötőeszköz egy-egy zuhanástompítóval
- a kétrudas összekötőeszköz szabad vége egy zuhanástompítóval kombinálva nem rögzíthető a szíjra (egy felfogó-, vagy tartónyílásba) (a zuhanástompító lehetséges áthidalása és ezáltal lehetséges veszélyeztetés)

Az ezen összekötőeszközök és az EN 363: 2008 szerinti személyi zuhanásvédelmi rendszer más elemei közötti összeköttetés létrehozása a következő módokon történhet:

Az A- és B- alkalmazásokhoz:

Az összekötőeszköz rögzítése egy tartószíjhoz:

1. Az összekötőeszköz rögzítése horogpecekkel

- (12. ábra, page 11), vagy
- összekötőelemmel (az EN 362 szerint) egy tartónyíláshoz (13. ábra, page 11).
 - Végezetül kösse az összekötőeszköz szabad végét egy (az EN 362-nek megfelelő) összekötőelemmel egy további tartónyíláshoz a szijon munkaállomás-rögzítőrendszerként (14. ábra, page 11), vagy
 - egy ütközőponthoz (az EN 795 szerint; ld. lent) visszatartórendszerként.

C- alkalmazáshoz:

Az összekötőeszköz rögzítése egy felfogósíjhoz:

- Az összekötőeszközön az (EN 362 szerinti) összekötőelem révén található egy (EN 355-nek megfelelő) zuhanástompító.
- Az összekötőeszköz itt a zuhanástompítóval egy (EN 362 szerinti) összekötőelem segítségével van összekötve a felfogósíj felfogónyílásán és az összekötőeszköz szabad vége az (EN 795 szerinti) ütközési ponton kerül rögzítésre.

A használat során a rögzítést és/vagy a beállórészeket rendszeresen ellenőrizni kell.

3. Az ütközési pont kiválasztása:

A személyes zuhanásvédelmi felszerelés ütközési pontjának (ütközési irányának) az EN 795-ös előírás szerint 12 kN-os erőt kell ellen tartania, ill. meg kell felelnie a használt zuhanásvédelmi felszerelés használati utasítása szerinti követelményeknek. Az ütközési pontnak mindig a használt fölött kell lennie.

A síj és az ütközési pont közötti összeköttetés meg kell, hogy feleljen az adott alkalmazásnak megfelelő jogszabálynak és azt be is kell vizsgálni:

- Felfogó- rendszer (pl. az EN 355 szerinti zuhanástompító, az EN 353-1/2 szerinti együtfutó felfogó- készülék, az EN 360 szerinti magasságbiztosítási készülék)
- Visszatartó-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Munkaállomás- rögzítő-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Zsinórvédelmi hozzáférés rendszere (pl. az EN 12841 szerinti zsinórbeállító berendezés, az EN 1891 szerinti zsinór)

Az ütközési pontnak a **visszatartó-rendszerként** történő használat során annyira kell a zuhanási éltől távol lennie, hogy a használó az összekötőeszköz használata során ne érje el a zuhanási sarkot.

A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a **zuhanási magasság minimalizálva** legyen. A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret a munkaterületen a használó alatt (a talajra, vagy egy akadályra történő **becsapódás csökkentéséhez**).

A test megtartásához berendezésként **csak egy felfogó-síj használható egy felfogó-rendszerben**.

A **kilengő mozgásokat és közben** az ütközési pont helyes megválasztásával csökkenteni kell.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS

A termék NEM használható kiegészítő védelem nélkül éles sarkok fölé vezetve (mechanikus sérülés elleni védelem, amely a szakítóerő csökkenéséhez, vagy a termék szakadásához vezethet)!

A szalaghurok nem lehet összecsomóvza → a szakítóterhelés erős csökkenése!

A szalaghurok varrása a szabad végen legyen (ne vezessük át éleken, vagy az összekötőelemen)

Az EN 354 szerinti részrendszerek **teljes hossza** az összekötőeszközzel a zuhanástompítót, végcsatlakozásokat és összekötőelemeket is beleértve **nem haladhatja meg a 2 métert**.

Az összekötőeszközök nem használhatóak zuhanástompító **nélkül** egyben, vagy felfogórendszerként. Testtartó-berendezésként **egy felfogórendszerben csak egy felfogósíj** (EN 361 szerinti) használható.

Ne végezzünk a kötéllal biztosított munkákat, ha fizikai állapota normál használat, vagy vészhelyzet esetén veszélyeztetheti a biztonságunkat!

Minden olyan változtatás, vagy kiegészítés, amely ebben a gyártói tájékoztatóban nincsen határozottan leírva, nem megengedett és ilyeneket csak a gyártó végezhet.

A textiltermékek egyéni feliratozása/jelölése alkalmas filccel, vagy egyébkel közvetlenül a síjijakon nem megengedett, mivel az ilyen tollakban található

vegyi anyagok hátrányosan befolyásolhatják a szíjjak szilárdságát.

A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIAKRA!

A teljesség, a használatra való alkalmasság és a megfelelő működés biztosítása érdekében a kötelel használat előtt vizuális ellenőrzésnek kell alávetni. Ha a felszerelést lezuhanás általi igénybevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is le kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul.

Meg kell bizonyosodni arról, hogy az **egyéb összetevőkkel történő használatra** vonatkozó ajánlásokat betartják: A személyi zuhanásvédelmi felszerelés minden alkotóelemének tanúsítvánnyal kell rendelkeznie és meg kell felelnie a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. A felszerelés egyes részeinek olyan kombinációja révén, amely hátrányosan befolyásolja az adott felszerelés biztonságos működését, vagy az összeállított felszerelést, önmagát veszélyezteti!

Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő kompatibilis-e egymással. Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő helyes sorrendben van-e. Amennyiben ezt elmulasztja, megnő a súlyos, vagy halálos sérülések veszélye. A használó felelős a megfelelő és időszzerű kockázatértékelésről való gondoskodásért az elvégzendő munkálatok során, beleértve a vészhelyzetet is.

Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan **mentési intézkedési tervnek**, amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

FÜGGESZKEDÉSI TRAUMA:

A szíjon való hosszadalmas, mozdulatlan függeszkedés (pl. öntudatlan állapotban) a vérkeringés korlátozásához és ennek következtében az úgynevezett „függeszkesztési traumához” vezethet - FIGYELEM, ÉLETVESZÉLY - azonnal hívjon MENTŐT!

Ennek lehetséges jelei többek között a sápadtság, izzadás, szapora légzés, látászavarok, szédülés, rosszullét. (a felsorolás nem teljes, a tünetek egyénenként jelentősen eltérőek lehetnek) Az érintett személyt ezért, amennyiben ez még lehetséges,

egyéni intézkedéseknek kell alávetni ahhoz, hogy a lábukban fellépő vérpangást ellensúlyozzuk (többek között a lábak mozgásával, vagy a lábhurkok tehermentesítésével a lábak alátámasztása révén - pl. talphurkokkal). Amennyiben ez nem lehetséges, úgy a lehető leggyorsabban biztosítsuk a személy függő helyzetből történő kiszabadítását és a megfelelő orvosi elsősegély-ellátását.

FIGYELEM - NE FEKTESSE LE A SZEMÉLYT AZONNAL VÍZSZINTESEN, vagy FELPOLCOLT LÁBBAL -> ÉLETVESZÉLY!

A balesetet szenvedett személyt tegyük ülő, vagy guggoló helyzetbe, illetve öntudatlan állapotban stabil oldalfekvésbe lehetőleg felemelt felsőtesttel (a vérnek az alsó testrészből történő túl gyors visszaáramlása általi szívelégtelenség megakadályozására)

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Termékeink textil anyagai PA-ból, vagy PES-ből állnak. A hőterhelés ezáltal soha nem haladhatja meg a 100°C-ot. A fém részek alumíniumból és acélból vannak. A vegyszerek kikezdehetik az anyagot és korlátozhatják a szilárdságát. Elszíneződés, vagy keményedés reakciója esetén biztonsági okokból a terméket ki kell vonni a használatból.

A **szállítás** mindig megfelelő csomagolásban történjen (szennyeződéstől, nedvességtől, vegyszerektől, UV-sugárzástól, mechanikus sérülésektől, stb. védelemmel történjen).

Tárolási feltételek:

- szárazon és tisztán
- szobahőmérsékleten
- fénytől védelem (UV-sugárzás, hegesztőberendezések, stb.),
- vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb-től) és más agresszív hatásoktól távol,
- éles peremű tárgyaktól védelem.

Egy fényzáró kötélzsák jó védelmet biztosít.

Tisztításhoz öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet természetes módon kell megszáritani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe.

Fertőtlenítésre csak olyan anyagokat szabad has-

ználni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra.

Ezen rendelkezések be nem tartása esetén mindenki a saját biztonságát veszélyezteti!

REDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés rendszeres ellenőrzése **feltétlenül szükséges**: a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ!

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a felszerelés kopó elemeit, vagy sérüléseit. Ellenőrizze a termékjelölés olvashatóságát! A sérült, vagy lezuhanás által igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pontos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot). Ellenőrizze a vizsgálati időközök nemzeti szabályozási rendszerét.

Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:

- Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
- A címkék ellenőrzése: Megvan? Olvasható? (CE- jelölés, gyártás ideje, sorozatszám, EU jogszabály, gyártó, jelölés, ...)
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
- A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
- A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.
- Minden szlő-zár tökéletes működésre vonatkozó ellenőrzése (pl. a rendeltetésszerű reteszelés tekintetében)

Itt is az a szabály érvényes, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

KARBANTARTÁS

Karbantartást csak a gyártó végezhet.

ÉLETTARTAM

A használati időtartam csak ritka használat és szabályszerű tárolás (lásd a Szállítási, tárolási és tisztítási c. pontot) esetén érheti el a gyártás időpontjától számított 10 évet. Intenzív használat esetén jelentősen csökken az élettartam. A tényleges élettartam kizárólag a termék állapotától függ, amit számos tényező (lásd alább) befolyásol. Extrém körülmények hatására az élettartam akár egyetlen használatra is lecsökkenhet, vagy akár még rövidebbre is, ha a felszerelés még az első használat előtt megsérül (pl. szállítás közben).

A termék élettartamára vonatkozóan nem jelenthető ki egyértelműen semmi, mivel az több tényezőtől függ, úgymint (nem teljes felsorolás!) tárolási körülmények, UV-sugárzás, a használat intenzitása és gyakorisága, karbantartás/ápolás, környezeti hatások, mint pl. hőmérséklet, nedvesség, hó, sós, homokos, vegyszeres környezet,...

A mechanikus elhasználódás, vagy más hatások, pl. a napsugárzás, erősen lecsökkenthetik az élettartamot. A kifakult, vagy felhorzsoltszálak / hevederek, elszíneződések és keményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból.

Általánosan érvényes, hogy, ha a felhasználó valamilyen – az első pillanatban bármilyen jelentéktelennek tűnő – okból nem biztos abban, hogy a termék megfelelő-e, akkor ki kell azt vonni a forgalomból és meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Az elhasználódás jeleit mutató terméket selejtezzük ki!

A műanyag-, vagy textil termékeket általános-ságban véve legkésőbb a gyártástól számított 10 éven belül ki kell vonni a használatból.

Esés esetén a terméket okvetlenül ki kell cserélni!

Zahvaljujemo se, da ste se odločili za proizvod TEUFELBERGER. Prosim pozorno preberite navodila za uporabo

POZOR

Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod neposrednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe.

Pred uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo in zagotovite, da jih tudi razumete, ter jih shranite skupno s kontrolnim listom neposredno pri proizvodu, tudi za poznejše preverjanje!

Preverite tudi narodne varnostne predpise za opremo PSA glede lokalnih zahtev in predpisov. Proizvod, ki ga prejmete skupno s temi informacijami proizvajalca, je gradbeno strokovno preverjen, kot potrдіlo za izdelavo v skladu s smernicami EU 89/686/EGS o osebnih zaščitnih opreilih je proizvod označen s CE in odgovarja evropskim standardom, ki so označeni na etiketi proizvoda.

Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporabniku, je treba dodati tudi informacije proizvajalca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgovoren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrezne države.



TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve.

Izhod: 04/2015, Model: 6800024

OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

POJASNILO K OZNAKI

CE 0408	CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev smernice 89/686/EGS (Osebnna zaščitna oprema). Številka označuje Inštitut za testiranje (0408 za TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Wien). Proizvajalec oznaka (ime proizvoda) iztegnjena dolžina proizvoda
	Model: iztegnjena dolžina proizvoda
Dolžina:	EN 354:2010
EN 795B:2012	standard, po katerem je proizvod certificiran
Zap. št.:	leto/mesec proizvodnje – serijska številka, zaporedno (3- do 4-mestna) Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.
	

Uporabljeni so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila.

UPORABA

Ilustracija 1, page 9: najlonski trak 30 kN

Ilustracija 2, page 9: najlonski trak 35 kN

Ilustracija 3, page 9: trak kot povezovalno sredstvo

Ilustracija, page 9: Y-trak kot povezovalno sredstvo K

1. Uporaba v skladu z EN 795 B (dolžina do 5,0 m):

- Ta sidriščna naprava je preverjena v skladu z EN 795 razreda "B" in je dovoljena njena uporaba za kvečjemu eno osebo. Ob uporabi v sistemu za zaščito pred padci je treba zagotoviti, da se upošteva maksimalna dovoljena lovilna sila (6 kN) sistema za zaščito pred padci. Ta povezovalna sredstva so primerne tudi za uporabo v sistemih za dostop s podporo vrvi.
- Sidriščna naprava/sidriščna točka za osebno zaščitno opremo mora v skladu z EN 795:2012 vzdržati vsaj silo 12 kN.
- Sidriščna točka mora vedno biti navpično nad


uporabnikom.

- Preverite strukturo, na kateri pripenete trak glede njene tozadevne primernosti (npr. statična obremenljivost, položaj, ostri robovi, ...)
- Dolžino sidriščne naprave je vedno treba prilagoditi objektu, ki ga je treba obdajati s trakom.
- Upoštevat je treba vse informacije proizvajalcev (navodila za uporabo) vseh drugih uporabljenih sestavnih delov osebne opreme za zaščito pred padci (npr. potrebni prostor pod uporabnikom, ...)
- Sidriščna naprava mora biti označena z datum naslednjega ali pa zadnjega pregleda.

Sidriščna naprava se lahko uporablja na sledeče načine:

a) Najlonski trak 30 kN / najlonski trak 35 kN

KRAVATNI VOZEL (KAVBOJSKI VOZEL)
(**Ilustracija 5 / 6, page 10**)

 **POZOR!**
preostala pretržna sila ca. 30 %

DVOJNA ZANKA
(**Ilustracija 7, page 10**)

Statična pretržna obremenitev najlonskega traka (enojen, iztegnjen, brez kavbojskega vozla): 30 kN/35 kN odvisno od izvedbe

Pretržne sile so ugotovili in določili v novem stanju, ne v laboratorijskih pogojih, v posamičnih preizkusih, in te vrednosti predstavljajo samo približne kazalnike, ki se lahko v praksi zaradi raznih dejavnikov spremenijo (npr. material, oblika, premer in struktura objekta, ki ga obdaja trak, položaj najlonskega traka, starost, vlaga, ...).

Zašiti del najlonskega traka mora biti na prosti dolžini (brez preusmerjanja preko robov ali ob povezovalnem elementu).

b) Povezovalno sredstvo trak K / Y-trak kot povezovalno sredstvo K (ilustracija 8 / 9 / 10, page 10)

Konec povezovalnega sredstva z zaštitnim obročem je treba pritrčiti okrog primerne strukture in nato morate vse rahle konce traka vdeti skozi ta obroč.

Opozorilo (Ilustracija 11, page 11): Obroč in zašitiga dela ne smete obremeniti preko roba!

Rahle konci traka je dovoljeno povezati z drugimi

sestavnimi deli osebnega zaščitnega sistema proti padcu v skladu z EN 363:2008 izključno s pomočjo primernega povezovalnega elementa (v skladu z EN 362).

2. Uporaba v skladu z EN 354 (dolžina do maks. 2,0 m):

To povezovalno sredstvo služi vzpostavitvi povezave med raznimi komponentami osebne opreme za zaščito pred padci v skladu z EN 363:2008 in se lahko uporablja na sledeče načine:

- A. V sistemu za pozicioniranje na delovnem mestu (v skladu z EN 363:2008): povezovalno sredstvo uporabniku omogoča, da se nasloni v sistem ali pa da v visečem stanju v sistemu zavzame delovno pozicijo in se tako prepreči padec. Maksimalna dolžina vključno s povezovalnimi elementi: 2,0 m
- B. V zadrževalnem sistemu (v skladu z EN 363:2008): povezovalno sredstvo preprečuje, da uporabnik doseže mesto, s katerega bi lahko padel. Maksimalna dolžina vključno s povezovalnimi elementi: 2,0 m
- C. V sistemu za zaščito pred padci (v skladu z EN 363:2008): povezovalno sredstvo ulovi uporabnika v primeru padca. V tem primeru pa je treba uporabljati še dodatno blažilec padca in morate povezovalno sredstvo skupno z blažilcem padca pritrčiti na opornem ušescu pasu za zaščito pred padci. Maksimalna dolžina vključno s povezovalnimi elementi in blažilcem padca: 2,0 m

POZOR:

- vedno upoštevajte potrebni prazni prostor pod uporabnikom
- uporaba dveh posameznih povezovalnih sredstev s po enim blažilcem padca enega ob drugem ni priporočljivo (mišljena je paralelna uporaba)
- prosti konec dvovravnega povezovalnega sredstva v kombinaciji z blažilcem padca ne smete pritrčiti na pasu (na opornem ali držalnem ušescu) – (v tem primeru lahko pride do premoščenja blažilca padca in se lahko razvijejo morebitne nevarnosti)

Vzpostavitev povezave med povezovalnim sredstvom in drugimi sestavnimi deli osebne opreme za zaščito pred padci v skladu z EN 363:2008 lahko poteče sledeče:

K uporabama A in B:

Pritrditev povezovalnega sredstva na držalnem pasu:

1. Pritrdite povezovalno sredstvo s pomočjo kavbojskega vozla (**ilustracija 12, page 11**) ali s pomočjo povezovalnega elementa (v skladu z EN 362) na držalnem ušescu (**ilustracija 13, page 11**).
3. Nato povežite prosti konec povezovalnega sredstva s pomočjo povezovalnega elementa (v skladu z EN 362) ali na nadaljnjem držalnem ušescu na pasu kot sistem pozicioniranja na delovnem mestu (**ilustracija 14, page 11**) ali
4. na sidriščni točki (v skladu z EN 795; glej spodaj) kot zadrževalni sistem.

K uporabi C:

Pritrditev povezovalnega sredstva na pasu za zaščito pred padci:

1. Na povezovalnem sredstvu s pomočjo povezovalnega elementa (v skladu z EN 362) pritrdite blažilec padca (v skladu z EN 355).
2. Povezovalno sredstvo zdaj s pomočjo blažilca padca povežite z opornim ušescem pasu za zaščito pred padci preko povezovalnega elementa (v skladu z EN 362), in drugi prosti konec povezovalnega sredstva pritrdite na sidriščni točki (v skladu z EN 795).

Med uporabo je treba vse posamezne pritrditvene ali nastavitvene dele opreme redno preveriti.

3. Tako izberete pravilno sidrišče:

Sidrišče (sidriščna priprava) za osebno zaščitno opremo pred padcem mora v skladu z EN 795 zdržati silo 12 kN oz. mora odgovarjati zahtevam v navodilih za uporabo uporabljenega sistema za zaščito pred padcem. Sidrišče naj se vedno nahaja nad uporabnikom.

Povezava med pasom in sidriščem mora biti v skladu s standardi, ki odgovarjajo tej vrsti uporabe, in mora biti strokovno preverjena:

- sistem za zaščito pred padcem (npr. blažilec padca v skladu z EN 355, drseča naprava za zaustavljanje v skladu z EN 353-1/2, višinska varnostna naprava v skladu z EN 360)
- zadrževalni sistem (npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)
- sistem za pozicioniranje na delovnem mestu

(npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)

- sistem za dostop s pomočjo vrvi (npr. priprava za nastavev vrvi v skladu z EN 12841, vrv v skladu z EN 1891)

Sidriščna točka mora ob uporabi kot **zadrževalni sistem** biti pritrdjena tako daleč stran od roba za padec, da uporabnik ob uporabi povezovalnega sredstva ni zmožen doseči tega roba za padec.

Za varnost je bistveno, da izberete pozicijo sidrišča in način izvajanja dela tako, da sta prosti pad in višina **padca omejena na najmanjšo možno vrednost**. Za varnost je odločilnega pomena, da pred vsakim delom zavarujete prosti prostor spodaj delovnega mesta (**preprečitev udarca** na tla ali na kakšno oviro).

Kot napravo za zadrževanje telesa **v enem sistemu za zaščito pred padcem je dovoljeno uporabljati samo en pas za zaščito pred padcem**.

Ob padu je s pomočjo izbire pravilnega sidrišča treba **preprečiti nihaje**.

OMEJITEV UPORABE

Proizvoda NE smete brez ustrezne dodatne zaščite peljati čez ostre robove – (zaščita proti mehanskim poškodbam, ki lahko povzročajo znižanje pretržne sile ali pa pretrganje proizvoda)!

Najlonskih trakov ni dovoljeno zavozlati -> močno znižanje pretržne obremenitve!

Zašiti del najlonskega traka naj se nahaja na prosti dolžini (brez preusmerjanja preko robov ali ob povezovalnem elementu).

Skupna dolžina delnega sistema v skladu z EN 354 s povezovalnim sredstvom vključno z blažilcem padca, končnimi spoji in povezovalnimi elementi **ni sme presegati dolžine 2 metrov**.

Povezovalnega sredstva **ni dovoljeno uporabljati brez blažilca padca** v sistemu za zaščito pred padci ali kot sistem za zaščito pred padci. Kot naprava za držanje telesa v sistemu za zaščito pred padci je dovoljeno uporabljati samo en pas za zaščito pred padci (EN 361).

Ne izvajajte del, pri katerih se potrebuje vrv, če bi bila lahko zaradi vaše telesne pripravljenosti ob običajni uporabi ali v primeru sile ogrožena vaša varnost!

Vse spremembe ali dopolnitve, ki niso izrecno opisane v teh informacijah proizvajalca, niso dovoljene in jih sme izvesti samo proizvajalec sam.

Individualni napisi/oznake tekstilnih proizvodov s pomočjo permanentnih markerjev ali podobnih sredstev neposredno na pasovnih trakovih niso dovoljeni, ker kemijske snovi v teh pisalih lahko škodujejo trdnosti pasovnih trakov.

UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

Pred uporabo je treba vrv vizualno preveriti, da se zagotovi popolnost, uporabno stanje in pravilno delovanje. Če je bila oprema zaradi padca obremenjena, jo je treba vzeti iz uporabe.

Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za uporabo v **kombinaciji z drugimi sestavnimi deli**: vsi sestavni deli osebne opreme za zaščito pred padcem morajo biti certificirani in odgovarjati ustreznim standardom za osebne opreme za zaščito. S kombinacijo delov opreme, ki lahko ovirajo varno delovanje enega dela opreme ali pa sestavljene celotne opreme, se sami sebe spravljate v nevarnost!

Zagotoviti je treba, da so vsi uporabljeni sestavni deli kompatibilni. Vsi sestavni deli morajo biti pravilno sestavljeni in razvrščeni. Če tega ne storite, tvegate težke ali celo smrtne poškodbe. Uporabnik sam odgovarja za to, da se ocenujeta relevantno in „aktualno“ tveganje za dela, ki jih je treba izvesti, ta ocena mora vključevati tudi skrajne primere.

Pred uporabo mora obstajati **načrt za reševalne ukrepe**, ki upošteva vse možne nujne primere. Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepu varno in učinkovito izvedejo.

TRAVMA ZARADI VIŠENJA:

Če kdo predolgo brez gibanja visi v pasu (npr. ob nezavesti), lahko pride do okrnitve krvnega pretoka in naposled to lahko pelje do tako imenovane »travme zaradi visenja« - POZOR, SMRTNA NEVARNOST – takoj je treba sprožiti KLIC V SILI!

Možni simptomi za travmo so med drugim bledica, potenje, naduha, motnje vida, vrtoglavica, slabost (seznam je nepopoln, simptomi so lahko v posameznih primerih zelo različni). Prizadeta oseba mora torej, če je še možno, samostojno ustrezno ukrepati in delovati proti okrnitvi krvnega pretoka (med drugim s pomočjo gibanja nog ali razbremen-

itve nožnih zank z opiranjem nog – npr. v stopalnih zankah). Če to ni možno, je nujno treba zagotoviti najhitrejšo pomoč, rešitev osebe iz visečega položaja in takojšnjo ustrezno zdravstveno oskrbo na licu mesta.

POZOR – PRIZADETEGA NE SPRAVLJAJTE TAKOJ V RAVNO LEGO ALI LEGO ZA ŠOK -> SMRTNA NEVARNOST!

Poškodovana oseba naj bo v sedečem položaju ali pa naj čepi, v primeru nezavesti jo je treba spraviti v stabilno lego na boku, po možnosti naj bo zgornji del telesa dvignjen (preprečevanje odpovedi srca ali prehitrega krvnega pretoka nazaj iz spodnjega dela telesa).

TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE

Tekstilne snovi naših proizvodov sestojijo iz poliamida ali poliestra. Toplotna obremenitev torej nikoli ne sme prekoračiti 100°C. Deli okovja sestojijo iz aluminija in jekla. Kemijske snovi lahko korodirajo material in lahko trpi njegova trdnost. Ob reakcijah kot spremembah barve ali otrdevanju je proizvod iz varnostnih razlogov treba takoj izločiti.

Transport je vedno treba izvesti v ustrezni embalaži (zaščita pred umazanijo, vlago, kemijskimi snovmi, UV-sevanjem, mehanskim poškodbam itn.).

Pogoji shranjevanja:

- suho in čisto mesto
- pri sobni temperaturi
- zaščiteno pred svetlobo (UV svanje, varilni aparati...),
- proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
- zaščiteno pred predmeti z ostrimi robovi

Za **čiščenje** vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote.

Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

REDNO PREVERJANJE

Redno preverjanje opreme je nujno potrebno: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme!

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti opremo glede morebitne obrabe ali pa poškodb. Preverite berljivost oznake proizvoda! Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe.

Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti pri delu, v skladu z EN 365, najmanj **vsakih 12 mesecev** pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamenjati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapiske (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list). Preverite narodni pravilnik in predpise glede presledkov med kontrolami.

Ta pregled mora vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je čitljiva? (Označba CE, datum proizvodnje, serijska številka, standard EN, proizvajalec, oznaka, ...)
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zareze, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanine.
- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otrdelosti
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
- Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov, vozlov.
- Kontrola vseh zaponk pasu glede njihovega brezhibnega delovanja (npr. da je mogoče zapreti zaponke v skladu s predpisi)

Tudi tu velja: Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Le pri redki uporabi in pravilnem shranjevanju (glejte točko Transport, shranjevanje in čiščenje) lahko uporabna doba traja do 10 let od datuma izdelave. Ob intenzivni uporabi se življenjska doba bistveno skrajša. Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka, na katerega vplivajo številni faktorji (gl. spodaj). Zaradi ekstremnih vplivov se lahko zmanjša na enkratno uporabo ali še manj, če se oprema še pred prvo uporabo (npr. med transportom) poškoduje.

Izrecno ni mogoče dati splošne informacije o življenjski dobi proizvoda, ker je le-ta odvisna od številnih dejavnikov kot npr. (seznam ni popoln!) razmer skladiščenja, UV-sevanja, intenzivnosti in pogostosti uporabe, vzdrževanja/nege, vremenskih vplivov kot temperature, vlage, snega; okolice kot soli, peska, kemijskih snovi, ...

Mehanska obraba ali drugi vplivi, kot npr. delovanje sončne svetlobe, močno zmanjšujejo življenjsko dobo. Obledela ali odrgnjena vlakna / trakovi, obarvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek vzeti iz prometa.

V splošnem velja: Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - razloga ni gotov, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega vzeti iz prometa in ga mora pregledati strokovnjak. Izdelek, ki izkazuje obrabe, izločite!

Plastične ali tekstilne proizvode je načelno treba izločiti iz uporabe najkasneje po desetih letih od datuma proizvodnje.

Po padcu je treba izdelek obvezno zamenjati!

TEUFELBERGER ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

DİKKAT

Bu ürün sadece ürünün güvenli kullanım hakkında bilgilendirilmiş ve ilgili bilgi ve beceriye sahip kişiler tarafından veya bu kişilerin gözetimi altında kullanılabilir! Donanımın bireysel olarak kullanıcıya tahsis edilmesi gerekir. Sadece belirlenmiş sınırlı kullanım şartları altında ve öngörülen kullanım amacı için kullanılmalıdır.

Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okumanız ve anlamanız gerekmektedir, kullanım kılavuzunu daha sonraki kullanımlar için kontrol formu ile birlikte ürünün yakınında bulundurun!

Bu üretici bilgisi ile teslim edilen ürün, yapı tarzı açısından kontrol edilmiştir, kişisel koruyucu donanımına yönelik 89/6867EWG AB yönetmeliğine uygunluğunu onaylamak için CE işarettir ve ürün etiketinde belirtilen Avrupa normlarına uygundur.

Sistemin satılması veya bir başka kullanıcıya devredilmesi durumunda bu üretici bilgilerinin de birlikte verilmesi gerekmektedir. Sistemin bir başka ülkede kullanılması gerektiği durumda, bu üretici bilgilerinin ilgili ülke dilinde hazır bulundurulması satıcının/önceki sahibinin sorumluluğundadır.

Ürünün kullanımı veya ürünün kullanılmasından sonra amacına uygun olmayan kullanım, özellikle hatalı montaj nedeniyle meydana gelebilecek olan doğrudan, dolaylı ya da tesadüfi zararlar/hasarlardan TEUFELBERGER sorumlu değildir.

Baskı 07/2015, Ürün no: 6800082

DİKKAT

Ürünlerin kullanılması tehlikeli olabilir. Ürünlerimiz sadece öngörüldükleri uygulamalar için kullanılabilir. 2006/42/AT sayılı AB yönetmeliği anlamında kaldırma amaçları için kullanılmalarına izin verilmez. Müşteri, kullanıcının doğru uygulamayı yapmasını ve gerekli güvenlik tedbirleri hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamakla sorumludur. Lütfen yanlış kullanıldığı, depolandığı, temizlendiği veya aşırı yüklendiği durumlarda her ürünün zarara yol açabileceğini dikkate alın. Güvenlik kurallarını, endüstri önerilerini ve normları, geçerli talepler konusunda kontrol edin. TEUFELBERGER® ve 拖飞宝®, TEUFELBERGER Grubunun uluslararası tescilli markalarıdır.

İŞARETLEMeye YÖNELİK AÇIKLAMA

CE 0408	CE işareti, 89/686/ EWG (Kişisel koruyucu donanım) sayılı standardın temel gereksinimlerinin karşılandığını gösterir. Numara ise ilgili onay kurumunun numarasıdır (0408 = TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Viyana).
	Üretici
Model:	Tanımlama (ürünün adı)
Uzunluk:	Ürünün uzatılmış uzunluğu
EN 354:2010	
EN 795B:2012	ürünün sertifikalandırıldığı standart.
Sıra No:	Üretim yılı/ayı - seri numarası, sıralı (3 veya 4 haneli)
	Kullanım kılavuzunun okunması gerektiğine ilişkin bilgi.

Tekstillerin yıkanması ve bakımı ile ilgili standart Avrupa sembolleri kullanılır.

KULLANIM

Resim 1, sayfa 9: Perlon düğümü 30 kN

Resim 2, sayfa 9: Perlon düğümü 35 kN

Resim 3, sayfa 9: BA bant

Resim 4, sayfa 9: Y-BA bant K

1. Kullanım EN 795 B uyarınca (5,0 m uzunluğa kadar):

- Bu dayanak yönü EN 795 "B" sınıfı uyarınca test edilmiş ve maks. 1 kişi için izin verilmiştir. Bir tutma siteminde kullanıldığında, tutma sistemi tarafından maks. (6 kN) tutma gücü sağlanmalıdır. Bu bağlantı araçları, halat destekli erişim için sitelerde de kullanıma uygundur.
- Dayanak yönü (dayanak noktası), kişisel koruyucu donanım için EN 795:2012 uyarınca en az 12 kN güce karşı dayanıklı olmalıdır
- Dayanak noktası her zaman dikey şekilde, kullanıcının üstünde bulunmalıdır

- Halkayı sabitlediğiniz yapıyı buna yönelik uygunluğu açısından (örn. statik yüklenebilirlik, konum, keskin kenarlar,.....) kontrol edin.
- Dayanak yönü uzunluğu her zaman sarılacak objeye uyarlmalıdır.
- Kişisel bir düşme emniyeti sisteminin kullanılan tüm diğer bileşenlerine dair üretici bilgilerine (kullanım kılavuzu) uyulmalıdır (örn. kullanıcının altındaki gerekli serbest alan,.....)
- Dayanak yönü bir sonraki veya en son yapılan denetimin tarihiyle işaretlenmelidir

Dayanak yönü aşağıdaki gibi kullanılabilir:

a) Perlon düğümü 30 kN / perlon düğümü 35 kN

SIKIŞTIRMA BAĞI (ANKRAJ DÜĞÜMÜ)
(Resim 5 / 6, sayfa 10)



Kalan kopma kuvveti yakl. %30

KAZIK BAĞI (Resim 7, sayfa 10)

Perlon düğümünün statik kopma yükü (basit, gergin, ankraj düğümü yok): 30 kN/35 kN modele bağlı

Kopma kuvvetleri yeni durumda, laboratuvar koşullarında, münferit testlerde tespit edilmiştir ve sadece kaba referans değerlerini yansıtmaktadır, bunlar uygulamada değişik faktörlerden dolayı (örn. dolanılan objenin malzeme, şekil, çap ve yapısı, perlon düğümünün konumu, yaş, nem oranı,) sapma gösterebilir. Perlon düğümünün dikişi serbest uzunlukta bulunmalıdır (kenarlara veya bağlantı elemanına yönlendirme yok)

b) BA bandı K / Y-BA bandı K Resim 8 / 9 / 10, sayfa 10)

Bağlantı aracının dikilmiş halkalı ucu, uygun bir yapının etrafından geçirilir ve ardından tüm boşta kalan uç kısımlar bu halkanın içinden geçirilir.

Dikkatinize (resim 11, sayfa 11): Halka ve dikişe bu esnada bir kenar üzerinden yüklenme yapılmamalıdır!

Boşta kalan uç kısımlar şimdi uygun bir bağlantı elemanı ile (EN 362 uyarınca) kişisel bir düşme emniyeti sisteminin diğer bileşenleri ile EN 363: 2008 uyarınca bağlanabilir

2. Kullanım EN 354 uyarınca (uzunluk maks. 2,0 m'ye kadar):

Bu bağlantı aracı, EN 363:2008 uyarınca kişisel bir düşme emniyeti sisteminin değişik bileşenleri arasında bağlantı oluşturmak içindir ve aşağıda belirtilen türde kullanılabilir:

- A. İş yeri konumlandırma sistemi (EN 363:2008 uyarınca): Bağlantı aracı, kullanıcının sistemin içine dayanarak veya sistemde asılı kalarak, serbest bir düşüşün önlediği bir çalışma konumuna geçmesine olanak verir. Bağlantı elemanlarının maksimum uzunluğu: 2,0m
- B. Bir geri tutma sisteminde (EN 363:2008 uyarınca): Bağlantı aracı, kullanıcının düşebileceği bir noktaya erişmesini engeller Bağlantı elemanlarının maksimum uzunluğu: 2,0m
- C. Bir tutma sisteminde (EN 363:2008 uyarınca): Bağlantı aracı, bir düşme durumunda kullanıcıyı tutar. Ancak bu durumda ek bir düşme sönmüleyici kullanılmalı ve bağlantı aracının düşme sönmüleyici ile bir tutma kemerinin yakalama mapasına sabitlenmelidir. Bağlantı elemanı ve düşme sönmüleyici dahil maksimum uzunluk: 2,0m

DİKKAT:

- kullanıcının altındaki gerekli serbest alan dik-kate alınmalıdır
- her biri bir düşme sönmüleyicisine sahip münferit bağlantı aracı yan yana kullanılmamalıdır (bundan dolayı paralel yerleşim)
- iki kordonlu bir bağlantı aracı bir düşme sönmüleyici kombinasyonu ile kemere (tutma veya yakalama mapasına) sabitlenmemelidir (düşme sönmüleyicisinin olası köprülenmesi ve bundan dolayı olası tehlikeler)

Bu bağlantı aracı ile EN 363:2008 uyarınca kişisel bir düşme emniyeti sistemi ile diğer bileşenlerin arasında bir bağlantının oluşturulması, aşağıdaki şekilde gerçekleştirilebilir:

A ve B uygulamalarına dair:

Bağlantı aracının bir emniyet kemerine sabitlenmesi:

1. Bağlantı aracı ya bir ankraj düğümü ile (resim 12, sayfa 11) ya da

2. bir bağlantı elemanı ile (EN 362 uyarınca) bir tutma mapasına sabitlenmelidir (**resim 13, sayfa 11**).
3. Ardından bağlantı aracının boşta kalan ucu bir bağlantı elemanı ile (EN 362 uyarınca) ya diğer bir tutma mapası ile kemerde iş yeri konumlandırma sistemi olarak (**resim14, sayfa 11**) ya da
4. bir dayanak noktasında (EN 795; uyarınca bkz. altta) geri tutma sistemi olarak bağlanmalıdır.

C uygulamasına dair:

Bağlantı aracının bir tutma kemerine sabitlenmesi:

1. Bağlantı aracında bir bağlantı elemanı aracılığıyla (EN 362 uyarınca) bir düşme sönmüleyici (EN 355 uyarınca) takılır.
2. Bağlantı aracı şimdi düşme sönmüleyicisinininle tutma kemerinin bir yakalama mapasına bir bağlantı elemanı ile (EN 362 uyarınca) bağlanır ve bağlantı aracının diğer boşta kalan uç kısmı dayanak noktasına (EN 795 uyarınca) sabitlenir.

Kullanım esnasında sabitleme ve/veya ayarlama parçaları düzenli olarak kontrol edilmelidir.

3. Dayanak noktası seçimi aşağıdaki gibi uygulanır:

Kişisel koruyucu donanımın dayanak noktası (dayanak yönü), EN 795 standardı uyarınca 12 kN değerinde bir güce karşı dayanıklı olmalıdır veya kullanılan düşmeye karşı koruyucu sistemin kullanım talimatında yer alan koşulları karşılamalıdır.

Dayanak noktası daima kullanıcının üst tarafında bulunmalıdır.

Kemer ve dayanak noktası bağlantısı ilgili kullanım standardı uyarınca uygun ve kontrol edilmiş olmalıdır:

- Tutma sistemi (örn. düşme sönmüleyici EN 355 standardı, beraberinde hareket eden tutma cihazı EN 353-1/2 standardı, yükseklik emniyet cihazı EN 360 standardı uyarınca)
- Tutma sistemi (örn. EN 354 veya EN 358 uyarınca bağlantı araçları)
- İş yeri konumlandırma sistemi (örn. EN 354 v eya EN 358 standardı uyarınca bağlantı araçları)
- Halat destekli erişim sistemi (örn. EN 12841

standardı uyarınca halat ayarlama düzeneği, EN 1891 standardı uyarınca halat)

Dayanak noktası, **geri tutma sistemi** olarak kullanılırken, bağlantı aracının kullanımında, kullanıcı düşme kenarına ulaşamayacak kadar düşme kenarından uzak olmalıdır.

Dayanak noktasının konumu ve çalışma şekli, serbest düşüşü ve **düşüş yüksekliğini en düşük seviyede** sınırlandıracak şekilde seçilmesi, emniyetin temelini oluşturmaktadır. Kullanıcının altında bulunan gerekli serbest alanın her çalışmaya başlamadan önce sağlanması, emniyet için çok önemlidir (yere veya bir engele **düşüp çarpmanın engellenmesi**).

Bir tutma sisteminde vücut tutma düzeneği olarsadece bir tutma kemeri kullanılabilir.

Bağlantı araçları keskin kenarlar üzerinden geçirilmemelidir! **Düşme esnasındaki sallanma hareketlerinden, uygun dayanak noktası seçimi ile kaçınılmalıdır.**

KULLANIM SINIRLAMALARI

Ürün, uygun olmayan, ek bir koruma OLMA-DAN keskin kenarlar üzerinden geçirilmemelidir - (bir kopma kuvveti kaybına veya ürünün yırtılmasına neden olabilecek mekanik hasara karşı koruma)!

Perlon düğümleri düğümlenmemelidir → kopma yükü oldukça azaltılır!

Perlon düğümünün dikizi serbest uzunlukta bulunmalıdır (kenarlara veya bağlantı elemanına yönlendirme yok)

Bir kısmi sistem olarak EN 354 uyarınca **toplaml uzunluk**, düşme sönmüleyicisi, uç bağlantılar ve bağlantı araçlarıyla birlikte bir bağlantı elemanıya, **2m'yi aşmamalıdır.**

Bir bağlantı aracı bir **düşme sönmüleyici olmadan** bir tutma sisteminde kullanılamaz. **Bir tutma sisteminde** vücut tutucu düzenek olarak **sadece bir tutma kemeri** (EN 361) kullanılabilir.

Fiziksel durumunuz nedeniyle normal kullanımda veya acil durumda güvenliğinizi etkileyecek halde olması durumunda halat destekli çalışmaları yapmayın!

Bu üretici bilgilendirmesinde özellikle açıklanmamış olan yapılan her değişikliğe veya ilavelere izin verilmemiştir ve sadece üretici

GÜVENLİK TALİMATLARI / TAŞ-IMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

tarafından uygulanabilir.

Silinmeyen kalemler veya benzerleri ile tekstil ürünlerinin veya doğrudan kemer şeritlerinin üzerinin yazılmasına/işaretlenmesine izin verilmemiştir, çünkü bu kalemlerin içeriğinde bulunan kimyevi maddeler kemer şeritlerinin sağlamlığını olumsuz etkileyebilir.

KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER!

Tamlılığını, kullanıma uygunluğunu ve doğru fonksiyonunu tespit etmek için her halatın kullanımdan önce bir görsel kontrolden geçmesi gerekmektedir. Donanımın bir düşme esnasında kullanılmıı olması durumunda donanımın derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphede dahi ürünün kullanımdan alınması ya da uzman bir kişi tarafından kullanımı onaylandıktan sonra kullanılması gerekir.

Diğer bileşenler ile kullanım için verilen tavsiyelere uyulması sağlanmalıdır: Kişisel düşme emniyeti donanımının tüm bileşenleri belgelendirilmiş ve KKD (kişisel koruyucu donanım) için uygun standartları karşılıyor olması gerekir. Bir donanım parçasının veya birleştirilmiş donanımın emniyetli fonksiyonunu olumsuz etkileyen donanım parçalarını kombine ettiğinizde, kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

Tüm bileşenlerin uyumluluğunu kontrol edin. Tüm bileşenlerin doğru sıralanmasını sağlayın. Bu ihmal edildiğinde, ağır veya ölümcül yaralanma riski artar. Acil durumları da kapsayan risk değerlendirmesinin yürütülecek çalışmaları için uygun ve "güncel" olmasını sağlamak, kullanıcının sorumluluğundadır.

Kullanımdan önce, her türlü acil durumu dik-kate alan bir Kurtarma tedbirleri planı hazır bulundurulmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında kurtarma tedbirlerinin güvenli ve etkili bir biçimde nasıl uygulanacağı düşünülmelidir.

ASILI KALMA TRAVMASI:

Kemerde uzun süreli, hareketsiz asılı kalmak (örn. bir bayılma durumunda), kan dolaşımının sınırlanmasına neden olabilir ve bunun sonucunda "asılı kalma travması" denilen durum meydana gelebilir – DİKKAT HAYATİ TEHLİKE – derhal ACİL YARDIM istenmelidir!

Olası belirtiler diğerlerinin yanında solukluk, terleme, kısa kısa nefes alma, görme bozuklukları, baş dönmesi, mide bulantısıdır. (Liste eksiktir,

semptomlar kişiye göre çok faklı olabilir) İlgili kişinin kendisi bu nedenle şayet hala mümkün ise, bacaklarda kanın birikmesini engellemek için kendi önlemlerini almalıdır (diğerlerinin yanında bacaklarını oynatarak veya bacaklarını dayayarak bacak halkalarının yükünü almalıdır – örn. ayak basma halkaları). Şayet bu mümkün değil ise kişinin mutlaka en çabuk şekilde asılı konumdan kurtarılması ve uygun medikal ilk yardımın yapılması gerekir.

DİKKAT – ANİ YATAY DÜZ KONUMA veya ŞOK KONUMUNA ALINMAMALIDIR -> HAYATİ TEHLİKE!

Kaza geçiren kişi ya oturma konumuna ya da diz çökme konumuna alınmalıdır veya bayılma durumunda bedeni mümkün olduğu kadar dik tutulmalıdır (bir kalp yetmezliğine neden olan, kanın alt bedenden üst bedene çok hızlı akmasını engellemek için)

TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

Ürünlerimizin tekstil malzemeleri PA veya PES malzemelerinden oluşmaktadır. Bundan dolayı sıcaklığın asla 100°C'yi aşmaması gerekir. Ek parçalar alüminyum ve çelikten oluşmaktadır. Kimyasal maddelerden dolayı malzeme aşınarak zarar görebilir ve sağlamlığı olumsuz etkilenabilir. Renklenme, sertleşme durumlarında ürün güvenlik nedenlerinden dolayı atılmalıdır.

Nakliye işlemi daima uygun bir ambalajda gerçekleşmelidir (kirden, nemden, kimyasallardan, UV ışınlarından, mekanik hasarlardan vs. korunarak)

Depolama koşulları:

- Kuru ve temiz
- Oda sıcaklığında,
- Işıktan korumalı olarak (UV ışınları, kaynak aletleri...),
- Kimyasallardan (sıvılar, buharlar, gazlar...) ve diğer aşındırıcı şartlardan uzakta,
- Keskin kenarlı nesnelere karşı korumalı olarak

Temizleme için halatı ılık su ile yıkayın ve nemli bir bezle silin.

Islak halatı depolamadan önce kurutun. Halat açık havada kurutulmalıdır, ateş veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.

Dezenfeksiyon için, kullanılan sentetik malzemelere karşı etkisi bulunmayan maddeler kullanılmalıdır.

Bu koşullara uymamanız durumunda kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

DÜZENLİ KONTROLLER

Donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi **kesinlikle zorunludur**: Güvenliğiniz, donanımın etkisine ve sağlamlığına bağlıdır!

Her kullanım öncesi ve sonrası, donanımın aşınma veya hasar açısından kontrol edilmesi gerekir. Ürün etiketlemesinin okunabilirliğini kontrol edin! Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış sistemlerin derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir. Donanım ayrıca iş güvenliğinde kullanıldığında EN 365 uygunluğunda **en az her 12 ayda** bir uzman bir kişi tarafından bu kılavuz dikkate alınarak ya da üretici tarafından kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Bu kontroller hakkında kayıtlar (donanımın dokümantasyonu, ekteki kontrol formu ile karşılaştırma) tutulmalıdır. Kontrol aralıkları için ulusal düzenlemeleri kontrol edin.

Kontrol şunları içermelidir:

- Genel durum kontrolü: Yaş, tamlık, kirlilik, doğru birleştirme.
- Etiket kontrolü: Mevcut mu? Okunabiliyor mu? (CE-işareti, üretim tarihi, seri numarası, ENstandardı, üretici, tanımlama, ...)
- Münferit parçalarda mekanik hasar kontrolü: Kesikler, kopuklar, çentikler, sürtünmeler, deformasyonlar, oluk oluşumu, yumaklar, ezilmeler.
- Münferit parçalarda termik veya mekanik hasar kontrolü: Erimeler, sertleşmeler
- Metal parçalarda korozyon ve deformasyon kontrolü.
- Bağlantı uçlarının, dikişlerin, düğümlerin kontrolü.
- Tüm kemer kilitlerinin kusursuz fonksiyonunun kontrolü yapılmalıdır (örn. amacına uygun kilitleme)

Bu alanda da geçerli olan: En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir.

KORUYUCU BAKIM

Koruyucu bakımlar sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.

KULLANIM ÖMRÜ

Çok sık kullanılmadığı ve uygun şekilde depolandığı (Taşıma, Depolama ve Temizlik bölümüne bakınız) sürece kullanım süresi üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Yoğun bir kullanımda kullanım ömrü oldukça azalır. Gerçek kullanım ömrü, çok sayıda faktörler tarafından etkilenen ürün durumuna bağlıdır. Aşırı etkiler dolayısıyla sadece tek bir kullanımla sınırlı olabilir veya donanımın ilk kullanımdan önce hasar görmesi (örn. taşıma esnasında) durumunda hiç kullanılamayabilir.

Değişik etkenlere bağlı olmasından dolayı ürünün kullanım ömrünün süresine dair kesin bir açıklama yapılamamaktadır, örn. (liste eksik!) depolama koşulları; UV ışınları, kullanımın sıklığı ve yoğunluğu, bakım/onarım, sıcaklık, nem, kar gibi hava şartlarının etkisine; çevrede bulunan tuz, kum, kimyasallara vs. bağlı olduğundan dolayı kullanım süresi belirtilemez.

Mekanik aşınma ve örn. güneş ışığı etkisi gibi diğer etkiler kullanım ömrünü önemli derecede kısaltır. Ağarmış veya aşınmış lifler / kemer bantları, renk değiştirme ve sertleşmeler, ürünün kullanımdan alınması için açık işaretlerdir.

Genel olarak geçerli olan: Kullanıcının herhangi bir sebepten dolayı (ilk bakışta önemli olarak görülmesi de) emin olamadığı durumlarda ürünü kullanımdan alması ve uzman bir kişiye kontrol ettirmesi gerekir. Aşınma işaretleri gösteren ürünleri kullanımdan alın!

Genel olarak plastik ve tekstil ürünleri, üretim tarihinden itibaren en geç 10 yıl sonra atılmalıdır.

Bir düşme sonrasında ürün kesinlikle değiştirilmelidir!

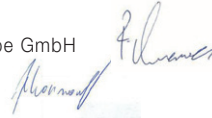
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

Wels, 01.04.2015

Mag. Rainer Morawa MBA, TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH

Dr. Roland Konrad, TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H.



Die Firma TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels, Österreich erklärt hiermit, dass die dieser Übereinstimmungserklärung beiliegende neue persönliche Schutzausrüstung (PSA) übereinstimmt mit den Bestimmungen der österreichischen PSA-Sicherheitsverordnung BGBl. Nr. 596/1994 und damit mit der PSA-Richtlinie 89/686/EWG idgF und hierbei die harmonisierten Europäischen Normen berücksichtigt werden sowie identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der von der zugelassenen Prüfstelle ausgestellten Baumusterbeschreibung (Reg. Nr. siehe Etikette an der PSA) war und dem Verfahren nach Art. 11A der PSA-Richtlinie bzw. §14 der PSA-SV unter Kontrolle der gemeldeten Stelle TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Wien, unterliegt.

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels, Austria hereby declares that the new personal protective equipment (PPE) enclosed with this certificate of conformity is in conformity with the provisions of the Austrian Personal Protective Equipment Safety Regulation, Federal Gazette No. 596/1994 and hence with the PPE Council Directive 89/686/EEC as amended, and with the harmonised European Standards, and that it is identical to the PPE which is the subject of the EC certificate of conformity (registration no. see label attached to PPE) issued by the given authorised body, and is subject to the procedure set in out in Article 11A of the PPE Council Directive, respectively §14 of the PPE Safety Regulation under the supervision of TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 12, A-1230 Vienna.



Download
Katalog PSA gegen Absturz



TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H.

Böhmerwaldstraße 20

4600 Wels, Austria

Telephone: +43 (0) 7242 615-0

Fax: +43 (0) 7242 605-01

wirerope@teufelberger.com

www.teufelberger.com